



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

COMMISSION DE LA JUSTICE

Woensdag

Mercredi

28-10-2015

28-10-2015

Namiddag

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beige kleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen :</p> <p>Natieplein 2</p> <p>1008 Brussel</p> <p>Tel. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.dekamer.be</p> <p>e-mail : publicaties@dekamer.be</p>	<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</p> <p>Commandes :</p> <p>Place de la Nation 2</p> <p>1008 Bruxelles</p> <p>Tél. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.lachambre.be</p> <p>e-mail : publications@lachambre.be</p>
---	---

INHOUD

Vraag van de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "de strijd tegen de illegale wapenhandel" (nr. 6646)	1
<i>Sprekers: Olivier Maingain, Koen Geens, minister van Justitie</i>	
Samengevoegde vragen van	4
- de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "de stand van zaken betreffende het personeelstekort bij de Brusselse griffies" (nr. 6678)	4
- de heer Éric Massin aan de minister van Justitie over "de griffiers van de Franstalige jeugdrechtbank te Brussel" (nr. 6856)	4
<i>Sprekers: Éric Massin, Philippe Goffin, Koen Geens, minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "de strijd tegen het toenemende radicalisme in de gevangenis" (nr. 6777)	6
<i>Sprekers: Olivier Maingain, Koen Geens, minister van Justitie</i>	
Samengevoegde vragen van	9
- de heer Éric Massin aan de minister van Justitie over "het opzeggen van alle papieren abonnementen en juridische vakbladen die de magistraten elke dag gebruiken" (nr. 6855)	9
- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de stopzetting van de juridische abonnementen" (nr. 7174)	9
<i>Sprekers: Éric Massin, Stefaan Van Hecke, Koen Geens, minister van Justitie</i>	
Samengevoegde vragen van	13
- mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Justitie over "de gevangenis van Verviers" (nr. 6986)	13
- de heer Michel de Lamotte aan de minister van Justitie over "de heropbouw van de gevangenis van Verviers" (nr. 7002)	13
<i>Sprekers: Muriel Gerkens, Michel de Lamotte, Koen Geens, minister van Justitie</i>	
Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Justitie over "de financiering van het Brusselse steuncentrum (CAB)" (nr. 7059)	16
<i>Sprekers: Muriel Gerkens, Koen Geens, minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Egbert Lachaert aan de minister van Justitie over "de overgangsmaatregelen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid" (nr. 7007)	17
<i>Sprekers: Egbert Lachaert, Koen Geens, minister van Justitie</i>	

SOMMAIRE

Question de M. Olivier Maingain au ministre de la Justice sur "la lutte contre le trafic d'armes" (n° 6646)	1
<i>Orateurs: Olivier Maingain, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	
Questions jointes de	3
- M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "le point sur la pénurie de personnel dans les greffes bruxellois" (n° 6678)	4
- M. Éric Massin au ministre de la Justice sur "les greffiers du tribunal de la jeunesse francophone de Bruxelles" (n° 6856)	4
<i>Orateurs: Éric Massin, Philippe Goffin, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	
Question de M. Olivier Maingain au ministre de la Justice sur "la lutte contre la montée du radicalisme en milieu carcéral" (n° 6777)	6
<i>Orateurs: Olivier Maingain, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	
Questions jointes de	9
- M. Éric Massin au ministre de la Justice sur "la résiliation de tous les abonnements papier et les revues d'informations juridiques utilisées quotidiennement par les magistrats" (n° 6855)	9
- M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "la suspension des abonnements juridiques" (n° 7174)	9
<i>Orateurs: Éric Massin, Stefaan Van Hecke, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	
Questions jointes de	13
- Mme Muriel Gerkens au ministre de la Justice sur "la prison de Verviers" (n° 6986)	13
- M. Michel de Lamotte au ministre de la Justice sur "la reconstruction de la prison de Verviers" (n° 7002)	13
<i>Orateurs: Muriel Gerkens, Michel de Lamotte, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	
Question de Mme Muriel Gerkens au ministre de la Justice sur "le financement du Centre d'Appui Bruxellois (CAB)" (n° 7059)	16
<i>Orateurs: Muriel Gerkens, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	
Question de M. Egbert Lachaert au ministre de la Justice sur "les mesures transitoires de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine" (n° 7007)	17
<i>Orateurs: Egbert Lachaert, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	

<p>Vraag van de heer Willy Demeyer aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de omzendbrief betreffende de informatie-uitwisseling over en de opvolging van de foreign terrorist fighters uit België" (nr. 7029) <i>Sprekers: Willy Demeyer, Koen Geens, minister van Justitie</i></p>	19	<p>Question de M. Willy Demeyer au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la circulaire relative à l'échange d'informations et au suivi des foreign terrorist fighters en provenance de Belgique" (n° 7029) <i>Orateurs: Willy Demeyer, Koen Geens, ministre de la Justice</i></p>	19
<p>Vraag van mevrouw Özlem Özen aan de minister van Justitie over "het personeelsbeheer in de gevangenis van Sint-Gillis" (nr. 7075) <i>Sprekers: Özlem Özen, Koen Geens, minister van Justitie</i></p>	22	<p>Question de Mme Özlem Özen au ministre de la Justice sur "la gestion du personnel de la prison de Saint-Gilles" (n° 7075) <i>Orateurs: Özlem Özen, Koen Geens, ministre de la Justice</i></p>	22
<p>Vraag van de heer Stéphane Crusnière aan de minister van Justitie over "de aanstelling van nieuwe voogden voor de begeleiding van de NBMV's die in België aankomen" (nr. 7094) <i>Sprekers: Stéphane Crusnière, Koen Geens, minister van Justitie</i></p>	23	<p>Question de M. Stéphane Crusnière au ministre de la Justice sur "la désignation de nouveaux tuteurs afin d'accompagner les MENA qui arrivent en Belgique" (n° 7094) <i>Orateurs: Stéphane Crusnière, Koen Geens, ministre de la Justice</i></p>	23
<p>Samengevoegde vragen van - de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "het opnemen van strafrechtelijke veroordelingen van ondernemingen in het centraal strafregister" (nr. 6979) - de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "het invoeren van vonnissen en arresten in het centraal strafregister" (nr. 6981) <i>Sprekers: Philippe Goffin, Koen Geens, minister van Justitie</i></p>	25 25 25	<p>Questions jointes de - M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "l'inscription des condamnations pénales des entreprises dans le casier judiciaire central" (n° 6979) - M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "l'encodage des jugements et arrêts dans le casier judiciaire central" (n° 6981) <i>Orateurs: Philippe Goffin, Koen Geens, ministre de la Justice</i></p>	25 25 25

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

COMMISSION DE LA JUSTICE

van

du

WOENSDAG 28 OKTOBER 2015

MERCREDI 28 OCTOBRE 2015

Namiddag

Après-midi

La séance est ouverte à 14.25 heures et présidée par M. Philippe Goffin.

De vergadering wordt geopend om 14.25 uur en voorgezeten door de heer Philippe Goffin.

01 Question de M. Olivier Maingain au ministre de la Justice sur "la lutte contre le trafic d'armes" (n° 6646)

01 Vraag van de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "de strijd tegen de illegale wapenhandel" (nr. 6646)

01.01 Olivier Maingain (FDF): Monsieur le président, monsieur le ministre, suite à l'attentat déjoué le 21 août dernier sur le Thalys, une partie de la presse internationale a très sévèrement critiqué la législation belge, jugée trop permissive en matière de vente d'armes, jusqu'à qualifier la Belgique de plaque tournante du trafic d'armes, pour ne citer que le très prestigieux *New York Times*.

Certes, tout ceci est vu de loin et l'analyse manque certainement de précision, mais le sujet est débattu depuis longtemps au parlement et dans les milieux spécialisés.

Vous avez alors annoncé quatre mesures visant à lutter plus efficacement contre le trafic d'armes: une meilleure collaboration européenne – je ne peux que vous donner raison –, l'évaluation du degré d'application de la circulaire des procureurs généraux du 22 octobre 2012 qui avait été adoptée à la suite de la fusillade de la Place Saint-Lambert à Liège – on sait quel était l'arsenal découvert chez l'auteur des faits –, la réactivation du comité de coordination interdépartemental de lutte contre les transferts d'armes illégaux (CITI) et le dépôt d'un projet de loi permettant la mise en œuvre d'écoutes téléphoniques et de méthodes particulières de recherche en matière d'enquêtes relatives au trafic d'armes à feu.

Ces mesures étaient plus qu'attendues. Elles répondent d'ailleurs à la volonté européenne sous-tendant la directive 91/477 qui précise qu'elle n'affecte en rien le pouvoir des pays de l'UE de prendre des mesures en vue de prévenir le trafic illégal d'armes. Nous devons en effet tout mettre en œuvre en amont pour éviter de devoir légiférer en aval, en urgence, suite à des tragédies.

Les législations prises sous le feu de l'actualité sont généralement les moins bien inspirées mais le sujet est un peu délicat pour parler de feu de l'actualité.

Il est en outre évident que, sans la directive claire du ministre de la Justice aux parquets, une politique efficace et coordonnée de lutte contre le trafic d'armes ne restera qu'un vœu pieux.

01.01 Olivier Maingain (FDF): Volgens de internationale pers is de Belgische wetgeving veel te permissief op het vlak van de wapenverkoop. U heeft vier maatregelen met het oog op de bestrijding van de illegale wapenhandel aangekondigd: een betere Europese samenwerking, de evaluatie van de mate waarin de rondzendbrief van de procureurs-generaal van 22 oktober 2012 wordt toegepast, het opnieuw in werking stellen van het Interdepartementaal Coördinatiecomité ter bestrijding van illegale wapentransfers en het indienen van een wetsontwerp dat telefoontaps en bijzondere opsporingsmethodes voor onderzoeken naar illegale wapenhandel mogelijk maakt. Die maatregelen zijn in overeenstemming met de Europese richtlijn inzake de controle van wapens waarin wordt bepaald dat de richtlijn geen afbreuk doet aan de bevoegdheid van de lidstaten om maatregelen ter voorkoming van de illegale wapenhandel te nemen.

Zonder een duidelijke richtlijn van de minister van Justitie aan de parketten blijft een efficiënt en gecoördineerd beleid tegen illegale wapenhandel een lege doos. Volgens het Vlaams Vredesinstituut worden er tekortkomingen

Je me dois toutefois d'attirer par exemple votre attention sur les récents rapports du Vlaams Vredesinstituut qui estiment qu'outre des lacunes législatives et au niveau des parquets, des manquements s'observent également en matière d'enregistrement des armes saisies et de suivi des armes vendues sur Internet.

Ces dernières, qui constituent un problème bien connu de la police fédérale, ont été pointées du doigt par la Commission européenne, dans son évaluation de l'application de la directive européenne précitée sur les armes dans notre pays, constatant que la Belgique manque de ressources humaines et administratives pour la prévenir.

À quelle fréquence le Comité interdépartemental de lutte contre les transferts d'armes illégaux se réunit-il? Qu'en a-t-il été ces trois dernières années, de 2013 à 2015?

Quelles sont les résultats de l'évaluation de l'application de la circulaire des procureurs généraux du 22 octobre 2012 qui a institué notamment un magistrat de référence responsable de la lutte contre le trafic d'armes? Vous avez en effet annoncé en commission, le 31 août dernier, que vous disposeriez d'un rapport complet sur l'état de leur travail pour ce 23 septembre. Ce rapport vous donne-t-il des orientations nouvelles ou plus précises quant aux initiatives à prendre?

La meilleure collaboration européenne que vous souhaitez et qui passe par un meilleur échange d'informations via Europol concerne-t-elle également les armes mises en vente sur Internet qui par définition dépassent nos frontières?

Des opérations de sensibilisation aux dangers potentiels que représentent la détention et le maniement d'une arme sont-elles envisagées par le SPF Justice? Lorsque la loi sur la détention des armes a été modernisée, sous les gouvernements précédents, il y a eu une campagne d'informations qu'il faudrait peut-être relancer.

Suite à l'affaire du Thalys, le Conseil consultatif des armes a-t-il rendu un avis vous présentant de nouvelles propositions en matière d'arrêtés et de mesures à prendre en exécution de la loi sur les armes?

01.02 **Koen Geens**, ministre: Monsieur le président, monsieur Maingain, l'arrêté royal créant un Comité de concertation interfédéral pour la lutte contre la production et le commerce illégal d'armes est finalisé. Il est actuellement soumis à la signature du ministre de la Sécurité et de l'Intérieur.

Ce comité se réunira au minimum quatre fois par an.

J'en viens à l'évaluation de la circulaire COL 14/2012, relative à l'approche judiciaire du trafic d'armes, que j'ai demandée au Collège des procureurs généraux. Elle a en effet été discutée au sein du Collège du ministère public, le 10 septembre 2015. Il a été décidé que les cinq procureurs généraux demanderaient à chacun des procureurs du Roi de leur ressort d'évaluer l'organisation policière et la répartition des tâches de la police et de leur parquet, ainsi que l'identification et l'enregistrement des dossiers. Un projet d'évaluation

vastgesteld bij de registratie van de in beslag genomen vuurwapens en de opvolging van de online verkochte wapens.

Hoe vaak komt het Interdepartementaal Coördinatieteam ter bestrijding van illegale wapentransfers bijeen? Tot welke resultaten is men gekomen bij de evaluatie van de uitvoering van de rondzendbrief van de procureurs-generaal, waarbij er met name een referentiemagistraat voor de strijd tegen de illegale wapenhandel werd ingesteld? Strekt de Europese samenwerking zich ook uit tot de wapens die op internet te koop worden aangeboden?

Zal de FOD Justitie een sensibiliseringscampagne organiseren over de gevaren van het bezit en gebruik van vuurwapens? Heeft de adviesraad nieuwe voorstellen geformuleerd met betrekking tot een besluit en de maatregelen die moeten worden genomen ter uitvoering van de wapenwet?

01.02 **Minister Koen Geens**: Het besluit houdende oprichting van het interfederaal overlegcomité ligt momenteel ter ondertekening voor bij de minister van Binnenlandse Zaken. Dat comité zal vier keer per jaar bijeenkomen.

Het klopt dat het College van het openbaar ministerie de omzendbrief van het College van procureurs-generaal betreffende de illegale wapenhandel op 10 september 2015 heeft besproken. Er werd beslist een evaluatie uit te voeren van de politievale

globale devrait être discuté lors d'une réunion des procureurs généraux en novembre.

Mes efforts pour améliorer la coopération européenne comportent deux aspects qui doivent nécessairement aller de pair. Le premier est l'harmonisation de la législation européenne sur les armes; j'ai rencontré la commissaire en charge du Marché intérieur le 2 octobre pour en discuter. La Commission a pris conscience de l'urgence d'une intervention législative et prépare des règles contraignantes sur les critères de neutralisation des armes à feu, pour éviter que l'on puisse, par exemple, reformer une arme opérationnelle à partir de deux armes neutralisées dans deux États différents ou encore à partir d'armes d'alarme.

J'ai insisté sur l'importance d'une accélération des travaux et la commissaire a confirmé avoir bien reçu le message. Elle a demandé à ses services de finaliser rapidement les propositions qui seront ensuite discutées par le Conseil et le Parlement européen.

La Belgique est très active dans les travaux préparatoires menés par la Commission. Il a été prévu de réunir le groupe d'experts le 15 octobre et le 3 novembre.

L'autre aspect est la coopération policière et judiciaire pour lutter contre le trafic d'armes. Là aussi, les services belges sont très actifs pour dynamiser cette coopération, d'une part, dans l'échange et la mise en commun d'informations via le système d'information Schengen SIS, et celui d'Interpol, ainsi que la transmission d'informations Europol en vue de l'analyse opérationnelle stratégique et, d'autre part, sur le terrain notamment via des opérations communes au contrôle de certains moyens de transport et via la coopération avec les pays tiers, en particulier ceux des Balkans.

Ce travail a reçu une nouvelle impulsion avec l'adoption par le Conseil JAI de conclusions à Luxembourg le 8 octobre, qui abordent ces différents aspects.

Jusqu'à présent, nous nous sommes penchés essentiellement sur la question du trafic international d'armes. Comme vous le soulignez à juste titre, cela n'empêche pas que nous préparions une campagne d'information publique en concertation avec la police qui est le meilleur canal de diffusion de ces informations.

Le Conseil consultatif ne s'est pas réuni spécifiquement à la suite de l'attaque du Thalys. Il est prévu de le réunir prochainement, notamment dans le cadre de la réalisation de l'accord de gouvernement.

01.03 Olivier Maingain (FDF): Monsieur le président, je remercie le ministre pour l'ensemble de ces informations factuelles qui donnent une orientation sans doute nouvelle à la lutte contre le trafic d'armes. Nous en vérifierons les résultats sur le terrain.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02 Questions jointes de

- M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "le point sur la pénurie de personnel dans les greffes

organisatie en de taakverdeling in alle rechtsgebieden, en van de registratie van de dossiers. In november wordt er normalerwijze een ontwerp tekst met betrekking tot de globale evaluatie besproken.

Ik heb op 2 oktober een ontmoeting gehad met de commissaris voor de Interne Markt om de harmonisering van de Europese regelgeving te bespreken. De Commissie werkt aan dwingende regels met betrekking tot de criteria in verband met het onbruikbaar maken van vuurwapens. De commissaris beseft dat er dringend moet worden geland.

De expertengroep komt op 15 oktober en 3 november bijeen.

De Belgische diensten beijveren zich voor een meer dynamische samenwerking in de strijd tegen de illegale wapenhandel, zowel via het doorspelen van informatie – via het Schengeninformatiesysteem (SIS), en de informatiesystemen van Interpol en van Europol – als op het terrein. In de conclusies van de Raad JBZ van 8 oktober komen die verschillende aspecten aan bod.

Wij hebben ons voornamelijk gebogen over de kwestie van internationale illegale wapenhandel, maar wij bereiden ook een informatiecampaagne ten behoeve van de bevolking voor in overleg met de politie.

De Adviesraad voor wapens is niet speciaal bijeengekomen na de aanval op de Thalys. Die raad zal wel binnenkort bijeengekomen.

01.03 Olivier Maingain (FDF): Men lijkt een nieuwe koers te varen in de strijd tegen de illegale wapenhandel.

bruxellois" (n° 6678)

- M. Éric Massin au ministre de la Justice sur "les greffiers du tribunal de la jeunesse francophone de Bruxelles" (n° 6856)

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "de stand van zaken betreffende het personeelstekort bij de Brusselse griffies" (nr. 6678)

- de heer Éric Massin aan de minister van Justitie over "de griffiers van de Franstalige jeugdrechtbank te Brussel" (nr. 6856)

02.01 Éric Massin (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, aujourd'hui, les greffiers du tribunal de la jeunesse francophone de Bruxelles se retrouvent dans une situation précaire. Il y a treize bureaux de juges de la jeunesse. Comme pour les juges d'instruction, s'agissant de mandat, chaque juge est censé disposer de l'aide d'un greffier et d'un employé. Or, pour ces bureaux, en plus du manque d'un greffier, seulement sept employés travaillent sur les treize qui devraient s'y trouver.

À côté de ce dispositif, le greffe central qui doit normalement être composé de douze équivalents temps-plein, ne dispose que de dix personnes dont sept à temps partiel. La cause de cette pénurie est le non-renouvellement des greffiers qui sont partis. Or le greffier joue un rôle essentiel à tous les stades de la procédure. Non seulement, c'est lui qui tient la plume mais il est aussi indépendant du magistrat, malgré ce que certains peuvent penser et il est là pour acter tout ce qui se passe pendant l'audience. Il ouvre et suit les dossiers, vérifie les pièces requises par la loi, tient le planning des audiences et met au point la version finale des jugements. De plus, leur présence est requise aux audiences dont ils tiennent le procès-verbal.

Par ailleurs, dans un tribunal de la jeunesse, il faut agir vite pour protéger le mineur. Lorsque ce dernier commet un fait grave, il doit être pris en charge sans délai. Le juge de la jeunesse doit donc intervenir rapidement. Ce sont également les greffiers qui se chargent de cette partie du travail

Le manque de personnel nuit gravement au bon fonctionnement du tribunal de la jeunesse de Bruxelles et occasionne également un stress compréhensible pour les greffiers qui craignent de ne pouvoir accomplir correctement leurs nombreuses tâches. On risque donc dans certains cas le *burnout*. Ces conditions infernales de travail ont amené, il y a peu, les juges de la jeunesse bruxellois à menacer de libérer les mineurs détenus comparaisant devant eux.

Monsieur le ministre, le 14 octobre, vous auriez rencontré une délégation des juges de la jeunesse du tribunal de première instance francophone de Bruxelles. Vous leur avez annoncé qu'il y aurait prochainement une publication de places complémentaires. D'autres solutions ont été avancées.

Cependant, l'engagement de nouveaux greffiers risque de prendre du temps et les conditions de travail vont continuer à demeurer difficiles. Dès lors, les juges restent vigilants et la menace repoussée de libérer ces jeunes pourrait vite revenir si d'ici le 15 décembre prochain, rien n'a changé.

Dès lors, monsieur le ministre, pourriez-vous expliquer les différentes solutions qui vont être prises pour faire face au manque de greffiers?

02.01 Éric Massin (PS): Elk van de dertien Brusselse jeugdrechters zou over een griffier en een bediende moeten kunnen beschikken. Er zijn echter één griffier en zes bedienden te weinig. Bij de centrale griffie werken slechts tien personen (waaronder zeven parttime) terwijl het er twaalf zouden moeten zijn, fulltime. De griffiers die zijn weggegaan, werden niet vervangen. Hun werk is nochtans van cruciaal belang.

Het personeelstekort heeft ernstige gevolgen voor de werking van de jeugdrechtbank te Brussel en bezorgt de griffiers veel stress. Om hun zware arbeidsomstandigheden aan te klagen, hebben de Brusselse rechters er zelfs mee bedreigd de minderjarige gedetineerden die voor hen moeten verschijnen, vrij te laten. U hebt laten weten dat er binnenkort vacatures zouden worden bekendgemaakt.

De indienstneming kan tijd in beslag nemen en de werkomstandigheden zullen moeilijk blijven. De rechters hebben het ultimatum voor de uitvoering van hun dreigementen naar 15 december verschoven.

Welke oplossingen reikt u aan? Tegen wanneer zult u uw plannen concretiseren? Hoe zult u de werkomstandigheden van de griffiers en de bedienden op korte termijn verbeteren? Hoeveel personen zullen er op termijn in dienst worden genomen?

Quelle sera la date butoir pour que votre projet soit mis en place? Que comptez-vous faire dès aujourd'hui, pour que les conditions de travail des greffiers et des employés de greffe soient moins difficiles en attendant que des emplois complémentaires puissent venir pallier ce problème? Combien de personnes seront-elles engagées à terme?

02.02 Philippe Goffin (MR): Monsieur le ministre, les acteurs du monde judiciaire, et particulièrement ceux de la Justice bruxelloise, dénoncent régulièrement la pénurie de personnel dans les greffes. Certes, la procédure d'engagement n'est pas simple et contrairement à ce que l'on peut penser, il ne suffit pas de décider de remplir le cadre pour que celui-ci soit rempli aussi vite qu'on le souhaiterait. De plus, malgré l'engagement de personnel, il semblerait que les employés des greffes bruxellois demandent régulièrement une mutation. Il semble donc nécessaire de travailler non seulement au remplissage des cadres de personnel, mais également au maintien du personnel dans les postes à pourvoir.

Monsieur le ministre, depuis votre entrée en fonction, comment le remplissage du cadre de personnel du tribunal de première instance francophone de Bruxelles a-t-il évolué? Quels moyens ont-ils été mis en place pour remplir le cadre du personnel? Combien de procédures de sélection ont-elles été engagées? L'entrée en fonction de nouveaux membres du personnel a été annoncée pour les mois d'octobre et de novembre. Quelles sont les échéances à cet égard? Quand peut-on espérer le remplissage du cadre tel qu'annoncé par vous-même il y a quelques mois? Est-il exact que les demandes de mutations du personnel des tribunaux bruxellois sont plus nombreuses qu'ailleurs?

02.03 Koen Geens, ministre: Monsieur le président, monsieur Massin, l'évolution du remplissage du greffe du tribunal de première instance francophone à Bruxelles nous donne l'évolution suivante.

Pour les greffiers, y compris les délégations, avant la réforme, il y avait 63,8 greffiers. En novembre, il y en avait 103. En juillet, il y en avait 100. Au mois d'octobre 2015, il y en avait 102. Pour ce qui concerne les autres membres du personnel, avant la réforme il y en avait 142, en novembre il y en avait 180, en juillet 2015 il y en avait 175, et à l'heure actuelle il y en a 161. Il y a donc une baisse, notamment pour ce qui concerne les autres membres du personnel, entre le mois de juillet et le mois d'octobre, de 14 unités pour le personnel du greffe

Actuellement, le greffe du tribunal de première instance francophone dispose de 264 membres du personnel, dont 103 (sur un cadre de 125) exercent la fonction de greffier. En outre, le premier président de la cour d'appel a délégué 7 membres du personnel pour 6 équivalents temps plein du tribunal de première instance néerlandophone vers le greffe francophone.

En ce qui concerne le tribunal de première instance néerlandophone, 35 greffiers sont nommés et 14 délégations de greffiers sont attribuées sur un total (cadre) de 49 greffiers. Le premier président a temporairement délégué 5 greffiers au tribunal francophone.

Récemment, j'ai encore donné suite à une demande de 6 délégations supplémentaires de greffiers. 18 places vacantes de greffier au

02.02 Philippe Goffin (MR): Het personeelstekort bij de griffies wordt regelmatig aangeklaagd, vooral in Brussel. De wervingsprocedure is niet eenvoudig. Bij de Brusselse griffies gebeuren er naar verluidt veel overplaatsingen. Men moet niet alleen nieuw personeel in dienst nemen maar ook onderzoeken waarom er zo veel overplaatsingsaanvragen zijn.

Welke middelen heeft u sinds uw aantreden ingezet om de personeelsformatie te vervolledigen? Hoeveel selectieprocedures werden er opgestart? Wat is de deadline voor de aangekondigde indienstneming? Tegen wanneer zal de personeelsformatie volledig zijn? Zijn er in Brussel inderdaad meer overplaatsingsaanvragen dan elders?

02.03 Minister Koen Geens: Voor de hervorming waren er 63,8 griffiers, er zijn er 102 in oktober 2015. Het aantal andere personeelsleden bedroeg 142 voor de hervorming. Vandaag zijn er 161.

De griffie van de rechtbank van eerste aanleg beschikt over 264 personeelsleden van wie er 103 de functie van griffier uitoefenen op een personeelsformatie van 125. De eerste voorzitter van het hof van beroep heeft zeven personen van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg gedelegeerd naar de Franstalige griffie voor zes voltijdequivalenten.

Langs Nederlandstalige kant zijn er 35 griffiers benoemd en zijn er 14 delegaties van griffiers toegevoegd voor een personeelsformatie van 49 griffiers.

Ik ben ingegaan op een recent verzoek om zes bijkomende delegaties van griffiers. Achttien

tribunal francophone et 10 places vacantes d'assistant ont été publiées au *Moniteur belge* du 28 juillet 2015. Compte tenu du nombre de candidats (39 pour les places de greffier et 34 pour les places d'assistant), on peut escompter que les premières nominations de greffiers interviendront dans le courant du mois de novembre et les premières nominations d'assistants d'ici la fin de cette année.

Une nouvelle publication de postes vacants est en cours de préparation.

Concrètement, il est prévu d'ouvrir huit postes de greffier et dix-huit postes d'assistant. À cet effet, j'ai obtenu dans l'intervalle l'accord de l'Inspection des Finances, de sorte que cette publication pourrait déjà avoir lieu dans les prochains jours. Dans le même temps, je publierai à nouveau six postes vacants de greffier chef de service, à savoir promotion dans la classe A2.

La sélection pour les emplois de greffiers a démarré. Les candidats aux nouveaux postes seront intégrés à ce processus de sélection de sorte que l'on peut escompter que toutes les sélections seront terminées d'ici neuf ans. Le processus de sélection pour les assistants prendra un peu plus de temps. Les premières nominations devraient intervenir d'ici la fin de l'année et les autres se termineront en janvier de l'année prochaine.

Quant à une mutation, pourvoir à tous les emplois est évidemment le souhait du président, mais il faut tenir compte des nombreux facteurs qui compliquent la réalisation de cet objectif. Les candidats sont toujours en nombre insuffisant, les membres du personnel actuel recherchent d'autres horizons, s'ils peuvent obtenir une promotion ailleurs ou partir à la retraite. C'est pourquoi je vous indiquais cette baisse, entre juillet et octobre 2015 de 14 unités pour ce qui concerne les autres membres du personnel du greffe. En raison du déplacement du domicile au lieu de travail et des problèmes de mobilité dans les grandes villes, le personnel de Bruxelles tente de trouver un emploi plus près de son domicile. Ce phénomène n'est pas nouveau. Actuellement, nous constatons qu'un tiers des demandes de mutation enregistrées – 50 sur un total de 151 membres du personnel francophone — concerne du personnel de Bruxelles.

Il serait bon d'instaurer certaines restrictions en ce qui concerne ces demandes. J'ai déjà fait préparer un projet d'arrêté royal qui prévoit que les membres du personnel ne peuvent obtenir de mutation qu'après trois ans. La concertation syndicale aura de nouveau lieu le 9 novembre prochain.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

03 Question de M. Olivier Maingain au ministre de la Justice sur "la lutte contre la montée du radicalisme en milieu carcéral" (n° 6777)

03 Vraag van de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "de strijd tegen het toenemende radicalisme in de gevangnissen" (nr. 6777)

03.01 Olivier Maingain (FDF): Monsieur le président, monsieur le ministre, à la mi-mars, vous présentiez votre plan d'action contre la radicalisation dans les prisons. Ce plan contient dix mesures, allant des meilleures conditions de vie dans les établissements

vacante plaatsen van griffier bij de Franstalige rechtbank en tien plaatsen van assistent werden in juli in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd. De eerste benoemingen zullen plaatsvinden in november.

Er wordt een nieuwe publicatie van vacante betrekkingen voorbereid. Tegelijkertijd zal ik opnieuw zes vacatures voor de functie van griffier-hoofd van dienst publiceren.

Alle selectieprocedures voor de functie van griffier zullen in november worden afgerond. De assistenten zouden in december of januari moeten worden benoemd.

De voorzitter wil dat alle betrekkingen worden vervuld, maar er zijn niet voldoende kandidaten en de huidige personeelsleden willen elders aan de slag of met pensioen. Als gevolg van de mobiliteitsproblemen probeert het personeel in Brussel dichter bij huis werk te vinden. Een derde van de overplaatsingsaanvragen van het Franstalige personeel gaat uit van personeelsleden die in Brussel werken. Er zouden in dat verband beperkingen moeten worden opgelegd. Er is een koninklijk besluit in de maak waarin bepaald wordt dat de personeelsleden pas na drie jaar voor een overplaatsing in aanmerking kunnen komen.

03.01 Olivier Maingain (FDF): U heeft een plan voorgesteld dat de radicalisering in de gevangnissen moet tegengaan. Gedetineerden

pénitentiaires à la création d'ailes spécialisées pour les personnes identifiées comme étant radicalisées, en passant par une formation par la Sûreté de l'État du personnel pénitentiaire et une implication systématique des représentants des cultes.

Ces initiatives, bien qu'intéressantes, posent question dans leur mise en oeuvre pratique. Je rejoins totalement votre constat quant au fait que les détenus constituent un groupe particulièrement vulnérable qui mérite une attention et un suivi plus importants, ce qui nécessite une amélioration des conditions de vie dans les établissements pénitentiaires.

Je m'interroge dès lors sur la volonté du gouvernement de revoir la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus alors que vous avez la possibilité de prendre un arrêté royal d'exécution des chapitres de cette loi qui ont précisément pour objectif de favoriser la réinsertion des détenus et par conséquent de lutter contre leur radicalisation.

Je constate en outre que votre plan concerne principalement les détenus dont la radicalisation est avérée, soit par des signes évidents de radicalisation soit par une condamnation liée à leur comportement convictionnel. Il convient pourtant de prévenir en amont la radicalisation en milieu carcéral. Le soutien moral aux détenus musulmans est ainsi revendiqué par le secteur associatif et aussi par plusieurs acteurs du monde de la justice.

C'est ainsi qu'en 2011, déjà, l'association des musulmans d'Arlon s'est adressée à la direction de la prison d'Arlon afin d'obtenir l'autorisation d'organiser des visites le plus régulièrement possible des détenus de confession musulmane. Le but avoué étant de les soutenir moralement pendant leur peine et de préparer leur intégration sociale après leur sortie de prison et dans une perspective de faire admettre les valeurs démocratiques de notre État de droit et le respect de la loi. Il semblerait que ce courrier n'aurait jamais reçu de réponse de la part de la direction de la prison d'Arlon.

Je ne veux pas juger ici le cas particulier de la prison d'Arlon, mais relisant une réponse à une des questions de notre collègue Özen en commission, vous aviez répondu très explicitement que vous souhaitez encourager les initiatives spécifiques envers des détenus radicalisés dans lesquels les visiteurs de prison seraient impliqués. Je suis d'accord avec l'idée selon laquelle, je vous cite: "les visiteurs de prison peuvent, en brisant l'isolement de certains, contrer certains phénomènes de radicalisation. Je veux, par cette voie, les remercier pour leur travail quotidien".

Cette initiative, qui allait dans le sens que vous souhaitez, n'a pourtant pas été accueillie.

Monsieur le ministre, pourriez-vous m'apporter quelques précisions? Combien de conseillers islamiques travaillent-ils dans nos établissements pénitentiaires? En commission de la Justice du 20 mai dernier, le chiffre de 18 conseillers et de 9 futurs conseillers était avancé. Je ne sais si on a pu désigner davantage de conseillers de religion musulmane au sein des établissements pénitentiaires.

vormen immers een zeer kwetsbare groep en verdienen bijzondere aandacht en een specifieke follow-up, maar dat houdt in dat de leefomstandigheden in de gevangenissen moeten worden verbeterd. Ik heb twijfels bij de bereidheid van de regering om de basiswet betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden te herzien. U zou een koninklijk besluit kunnen uitvaardigen ter uitvoering van de hoofdstukken van die wet die precies tot doel hebben de resocialisatie van de gedetineerden te bevorderen en bijgevolg de radicalisering tegen te gaan.

Uw plan heeft vooral betrekking op gedetineerden van wie vaststaat dat ze al geradicaliseerd zijn. Men zou echter al in een eerder stadium moeten optreden om radicalisering te voorkomen. Een aantal verenigingen en een deel van de gerechtelijke wereld willen dat er morele ondersteuning wordt geboden aan moslimgedetineerden. Zo werd er een verzoek ingediend om moslimgedetineerden in de gevangenis van Aarlen te mogen bezoeken teneinde hun resocialisatie voor te bereiden, maar de autoriteiten hebben daar niet op gereageerd. U heeft echter gezegd dat de gevangenisbezoekers het isolement van bepaalde gedetineerden kunnen doorbreken en op die manier het radicalisme mee kunnen helpen tegengaan.

Hoeveel islamconsulenten werken er in de penitentiaire instellingen? Wanneer zullen in Brugge en Iitter de speciale afdelingen voor veroordeelde extremisten van start gaan? Wat is uw voorstel voor de gedetineerden met een andere geloofsovertuiging?

Quand les quartiers spéciaux pour personnes radicalisées ou condamnées à ce titre seront-ils mis en place à Bruges et à Ittre? Que proposez-vous pour les détenus d'une autre obédience que musulmane et qui ne disposent pas d'une assistance morale ou philosophique?

Sous quelles conditions les projets de visites pénitentiaires soutenus par le secteur associatif, comme l'ASBL arlonaise précitée, peuvent-ils être mis en place?

03.02 **Koen Geens**, ministre: Monsieur le président, monsieur Maingain, comme vous le signalez à juste titre, la lutte contre la radicalisation en milieu carcéral fait l'objet d'une attention toute particulière tant au niveau de mon administration qu'au niveau de ma cellule stratégique. J'ai effectivement mis en place un plan d'action dont les réalisations sont sur le point d'aboutir.

Le cadre des conseillers islamiques prévoit actuellement 18 équivalents temps plein dont 16,7 équivalents temps plein travaillent actuellement. Je précise néanmoins qu'il s'agit ici des conseillers nommés. Les conseillers islamiques volontaires ne sont pas repris dans ce cadre.

J'ai demandé une extension du cadre de 9 équivalents temps plein supplémentaires, spécifiquement pour les conseillers islamiques, et de 4,5 équivalents temps plein pour les autres cultes et philosophies. J'ai bon espoir d'obtenir un feu vert de ma collègue du Budget dans les prochaines semaines. Je vous confirme donc les chiffres tels qu'ils avaient été cités en mai.

L'ouverture des sections spécialisées, dont les sections d'accueil des détenus radicalisés qui demandent une prise en charge spécifique, reste prévue pour la fin de l'année comme annoncé précédemment. Ces sections seront installées à Ittre et à Hasselt, en remplacement du choix initial de Bruges, suite à l'exercice de rationalisation en cours.

Les efforts fournis se situent dans le cadre de la lutte contre le radicalisme et la radicalisation en milieu carcéral. L'accent est mis sur la radicalisation de type islamiste, tout simplement parce que c'est la réalité sur le terrain. C'est à ce niveau que se pose actuellement le problème. Il va de soi que si cela s'avérait nécessaire, une réorientation vers d'autres formes de radicalisme et de radicalisation serait possible.

En ce qui concerne le secteur associatif, je ne suis certainement pas opposé à ce qu'il joue un rôle dans l'action contre le radicalisme et la radicalisation en milieu carcéral. Il s'agit plutôt d'une compétence communautaire.

03.03 **Olivier Maingain** (FDF): La dernière information est évidemment intéressante. Vous estimez donc que vos collègues membres des gouvernements communautaires peuvent inviter les directions de prison à accueillir des propositions de collaboration telles que celles que j'ai évoquées. Vous n'y verrez pas d'objection. Je vous remercie pour cette orientation.

L'incident est clos.

03.02 **Minister Koen Geens**: Mijn administratie en beleidscel besteden bijzondere aandacht aan de strijd tegen radicalisering in de gevangenis. Mijn actieplan daarover is op komst.

Wat de islamconsulenten betreft, is er plaats voor 18 voltijdse medewerkers; er zijn er momenteel 16,7 aan de slag, vrijwilligers niet meegerekend. Ik heb verzocht om een uitbreiding van de formatie met 9 voltijdse islamconsulenten en 4,5 voltijdse personeelsleden voor de begeleiding van gevangenen van andere erediensten en levensbeschouwingen.

De gespecialiseerde afdelingen zullen naar verwachting eind dit jaar in gebruik worden genomen. Hasselt vervangt Brugge om redenen van rationalisering. De focus ligt op de radicale islam, omdat daar in de praktijk ook het vaakst sprake van is. Een heroriëntering naar andere vormen van radicalisering is natuurlijk mogelijk.

Verenigingen kunnen hun steentje bijdragen om radicalisering in de gevangenis te bestrijden, maar dat is dan veeleer een Gemeenschapsbevoegdheid.

03.03 **Olivier Maingain** (FDF): U heeft er dus geen bezwaar tegen dat de gemeenschapsministers de gevangenisdirecties ertoe oproepen op voorstellen tot samenwerking in te gaan.

Het incident is gesloten.

Le **président**: La question n° 6823 de Mme Matz est transformée en question écrite. Sa question n° 6838 est reportée.

De **voorzitter**: Vraag nr. 6823 van mevrouw Matz is omgezet in een schriftelijke vraag. Haar vraag nr. 6838 is uitgesteld.

04 Questions jointes de

- M. **Éric Massin** au ministre de la Justice sur "la résiliation de tous les abonnements papier et les revues d'informations juridiques utilisées quotidiennement par les magistrats" (n° 6855)

- M. **Stefaan Van Hecke** au ministre de la Justice sur "la suspension des abonnements juridiques" (n° 7174)

04 Samengevoegde vragen van

- de heer **Éric Massin** aan de minister van Justitie over "het opzeggen van alle papieren abonnements en juridische vakbladen die de magistraten elke dag gebruiken" (nr. 6855)

- de heer **Stefaan Van Hecke** aan de minister van Justitie over "de stopzetting van de juridische abonnements" (nr. 7174)

04.01 **Éric Massin** (PS): Monsieur le ministre, selon la presse, le 1^{er} janvier 2016, le SPF Justice résilierait tous les abonnements papier et les revues utilisées par les magistrats. Il en fera également de même avec les abonnements électroniques de documentation Jura et Stradalex au plus tard au mois de mai. La Commission de la documentation qui devrait être dissoute en décembre a confirmé ces éléments.

04.01 **Éric Massin** (PS): In 2016 zal de FOD Justitie de abonnements op zowel de papieren en de elektronische edities van door magistraten geraadpleegde tijdschriften als de documentatiebanken Jura en Stradalex opzeggen.

À partir du 1^{er} janvier 2016, ceci devrait relever de la compétence des juridictions issues de l'autonomie de gestion. Il appartiendra donc aux collèges du siège et du ministère public de conclure de nouveaux abonnements. De plus, une réduction de 20 % du budget est annoncée.

De colleges van de zittende magistratuur en het Openbaar Ministerie zullen eventueel nieuwe abonnements nemen. De enveloppe wordt evenwel met 20 % ingekrompen, en de Association syndicale des magistrats (ASM) vreest dat de middelen voor die abonnements ontoereikend zullen zijn. Wel worden er middelen uitgetrokken voor specifieke abonnements, afhankelijk van de specialisatie van de magistraten.

Dès lors, l'Association syndicale des magistrats (ASM) s'est inquiétée de ces éléments et n'est pas du tout certaine qu'il y aura assez d'argent pour souscrire à de nouveaux abonnements.

D'un autre côté, il y a une série d'abonnements spécifiques qui sont pris en charge en fonction de la spécialisation des magistrats et le droit devient de plus en plus difficile et spécialisé.

La présidente de l'ASM dit qu'il est triste que les juges n'aient pas accès à l'ensemble de la documentation, comme peuvent l'avoir les avocats dans le secteur privé. Lorsqu'un magistrat est confronté à l'utilisation par un avocat de dernières décisions de justice ou d'éléments de doctrine qui ne sont pas à sa disposition, cela peut affecter la qualité des jugements ainsi que les réponses apportées, voire l'imagination dont le magistrat peut faire preuve lorsqu'il est question de rendre des décisions dans des procès particulièrement difficiles et délicats.

De ASM vreest dat de kwaliteit van de uitspraken eronder zal lijden, als een magistraat geen toegang zou hebben tot recente rechtspraak of rechtsleer waarop een advocaat zich beroept.

Il semblerait qu'aucune période transitoire ne soit prévue. Dès lors, tout sera coupé à partir du 1^{er} janvier 2016. On peut se poser la question. En fonction des différents marchés publics qu'ils devraient passer, les différents collèges du siège et du ministère public auront-ils le temps d'assurer la transmission, ou en tout cas l'acquisition de ces banques de données juridiques ou d'ouvrages juridiques pour les magistrats, de sorte que ceux-ci puissent y avoir recours à partir du 1^{er} janvier?

Zullen de colleges voldoende tijd hebben om de overheidsopdrachten voor die tijdschriften af te handelen zodat de magistraten er vanaf januari toegang toe zouden hebben? Gelet de bedragen die ermee gemoeid zijn is het normaal dat de uitgevers bezorgd zijn.

Kan u bevestigen dat het wel degelijk de colleges van de zetel

Vous le savez, les magistrats, afin d'éviter le papier, ont été encouragés à basculer à 100 % dans la consultation de la jurisprudence sur les supports informatiques; moi-même, j'y ai recours également, en tant qu'avocat. On leur a d'ailleurs fourni un bel ordinateur, qui leur permet d'aller consulter les banques de données. Aujourd'hui, malheureusement, on semble aller vers une coupure de cet accès, sauf si les procédures sont mises en route pour que les choses fonctionnent. Cela représente beaucoup d'argent, donc les éditeurs sont évidemment inquiets. Le SPF Justice parle de lancer un appel d'offres. Le problème des termes et délais se pose.

Monsieur le ministre, voici mes questions.

Me confirmez-vous que ce sont bien les collègues du siège du ministère public qui vont conclure les nouveaux abonnements pour les magistrats, même si le budget est diminué de 20 %? Imaginez que le budget diminue et qu'il ne puisse pas être fait face au coût de ces abonnements, comment ferons-nous? Au-delà de ceci, malgré l'autonomie de gestion, n'estimez-vous pas que l'accès aux revues juridiques pour les magistrats doit être garanti, et qu'il est de votre ressort d'assurer l'accès à celles-ci? Si le gouvernement confirme sa volonté de se défaire de ses responsabilités, pourquoi n'avoir pas envisagé de période transitoire afin que les magistrats puissent encore consulter les supports en attendant que les procédures soient passées?

Pourquoi décidez-vous d'ouvrir un marché public et de lancer un appel d'offres? L'ensemble augmentera les délais. On sait, en outre que certaines revues n'existent que chez un éditeur bien précis. Dans ce cadre-là, à part mener une éventuelle discussion sur le prix en fonction des quantités, à quoi cela sert-il? Il n'y a qu'eux qui peuvent les fournir. Les procédures existent. Nous ne sommes pas obligés de faire une adjudication ou un appel d'offres. Je suis dans l'attente de vous entendre.

04.02 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, de problematiek is al geschetst door de collega. Het gaat over het bericht dat de abonnements zouden aflopen op 1 januari 2016. Ik veronderstel dat dit gebeurt om het systeem van verzamelen, verwerken en aanbieden van juridische informatie te herbekijken en niet om het af te schaffen want dat zou natuurlijk geen slimme zet zijn.

Laten wij ook even over de grens kijken, naar Nederland. Wij hebben de gewoonte om onze rechtspraak te laten publiceren door private uitgevers zodat rechters zich eigenlijk moeten abonneren indien zij de vonnissen van collega's willen lezen. Dat is natuurlijk een beetje de wereld op zijn kop. In Nederland staat men een stukje verder. Ik heb de website rechtspraak.nl even bekeken. Men is daar heel ver gevorderd in het publiek aanbieden van rechtspraak die door rechtbanken werd gewezen.

Ik vernam ook dat er in België een proefproject loopt om een soortgelijke website op te bouwen. De ontwikkeling zou echter nog niet volledig op punt staan.

Ik heb een paar heel concrete vragen, mijnheer de minister.

en het Openbaar Ministerie zijn die de abonnements voor de magistraten zullen nemen, ook al is het budget daarvoor met 20 % gedaald? Als ze de kosten niet kunnen dragen, hoe zullen ze een en ander dan klaarspelen? Is het niet vanzelfsprekend dat de magistraten juridische tijdschriften moeten kunnen raadplegen? Moet u daar niet voor zorgen? Waarom heeft men niet in een overgangsperiode voorzien totdat de procedures afgerond zijn?

Waarom kiest men, gelet op het beperkt aantal uitgevers van dergelijke tijdschriften, voor een overheidsopdracht en schrijft men een offertevraag uit, tenzij dan om over een gunstige prijs in functie van het aantal bestellingen te onderhandelen?

04.02 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Les abonnements expireraient le 1^{er} janvier 2016. En Belgique, nous avons l'habitude de laisser des éditeurs privés publier la jurisprudence. Les Pays-Bas, en revanche, sont plus avancés en la matière et mettent la jurisprudence à la disposition du public sur un site internet. Un projet pilote a été lancé en Belgique en vue de créer un site analogue.

Est-il exact que les abonnements souscrits auprès des éditeurs actuels seront résiliés? Pourquoi? Une nouvelle coopération prendra-t-elle cours à partir de janvier 2016 par le biais d'une adjudication publique ou des mesures transitoires seront-elles nécessaires? Où en est l'élaboration d'un site

Ten eerste, klopt het dat de juridische abonnementen bij de huidige uitgevers worden stopgezet? Zo ja, waarom werd dit beslist?

Ten tweede, zal er vanaf januari 2016 een nieuwe samenwerking ingaan via openbare aanbesteding of zullen er overgangsmaatregelen nodig zijn? In het geval van overgangsmaatregelen had ik graag geweten wat deze concreet zullen inhouden.

Ten derde, hoever staat het met de uitbouw van een website van de rechtbanken waar alle nuttige informatie van rechtbanken is terug te vinden, maar ook alle nuttige rechtspraak kan worden geraadpleegd? Wat zal deze website concreet inhouden? Wanneer verwacht u dat deze website operationeel zal zijn?

Tot slot, is het nog wel aanvaardbaar dat rechtbanken in de 21^{ste} eeuw nog altijd niet beschikken over een goed opgebouwde website met alle relevante informatie en rechtspraak?

04.03 Koen Geens, ministre: Chers collègues, les abonnements actuels ont effectivement été résiliés; toutefois il n'y a pas lieu de s'alarmer. En effet, la résiliation était nécessaire dans la mesure où elle s'inscrit dans un nouveau système qui sera instauré à partir de l'année prochaine.

À partir de 2016, les services judiciaires pourront décider eux-mêmes, via les collèges, quelles publications ils veulent commander sur la base du nouveau catalogue. Cela générera une affectation des moyens plus efficiente. C'est dans ce contexte que la période de préavis du marché actuel devait être respectée.

Toutes les décisions seront prises conjointement avec les collèges. Il existe en effet un groupe de travail "documentation juridique" au sein duquel siègent des représentants des deux collèges. Une communication à ce sujet a également été envoyée à tous les magistrats.

Dat wil dus niet zeggen dat de magistraten niet meer over de nodige werkinstrumenten zullen beschikken. Integendeel, het merendeel van de magistraten is verheugd zelf de beslissing te kunnen nemen van wat zij al dan niet nodig hebben. Niet elke magistratuur doet immers een beroep op dezelfde soort juridische documentatie.

Comme ce dossier porte sur plus de 10 millions d'euros, je peux comprendre que les entreprises concernées s'inquiètent. Mais c'est notre tâche de gérer les fonds publics avec efficience, donc de réétudier ces contrats et d'adopter une position de négociation saine vis-à-vis des fournisseurs avec qui les services et mon cabinet ont des contacts, afin d'accompagner au mieux cette évolution.

Hier encore, une réunion s'est tenue à mon cabinet à ce sujet. Sachez qu'entre-temps je veille à la continuité du service public qu'est la Justice. Il n'y a pas d'inquiétude à avoir à ce sujet.

internet des tribunaux, comportant toutes les informations utiles ainsi que la jurisprudence? Quand ce site internet sera-t-il opérationnel? Est-il acceptable que les tribunaux ne disposent toujours pas d'un site internet digne de ce nom, où figureraient toutes les informations pertinentes et la jurisprudence?

04.03 Minister **Koen Geens**: De lopende abonnementen werden opgezegd maar die opzegging kadert in een nieuw systeem dat volgend jaar in werking zal treden.

Vanaf 2016 zullen de gerechtelijke diensten zelf via de colleges beslissen welke publicaties ze willen bestellen. De opzeggingsperiode van de huidige aanbesteding moest worden nageleefd.

Er bestaat een werkgroep 'juridische documentatie' waarin vertegenwoordigers van beide colleges zetelen. De magistraten werden daarover ingelicht.

Cela ne signifie nullement que les magistrats ne disposeront plus des instruments de travail nécessaires. La plupart des magistrats se réjouissent de pouvoir décider eux-mêmes de leurs besoins.

Aangezien met dit dossier een bedrag van 10 miljoen euro gemoeid is, kan ik begrijpen dat de betrokken bedrijven zich zorgen maken. Wij moeten de overheidsmiddelen echter zo efficiënt mogelijk beheren en een gezonde houding aannemen ten aanzien van leveranciers waarmee de diensten en het kabinet contacten onderhouden.

Ik zie toe op de continuïteit van de openbare dienstverlening. Men

Wat de vraag over het pilootproject betreft, mijnheer Van Hecke, bestaat er volgens mij verwarring tussen twee verschillende dossiers. Wij hebben uw vraag pas deze middag, om 13.00 uur, ontvangen. Wij doen ons best.

U hebt het waarschijnlijk over het project Vaja, dat losstaat van abonnementen op juridische documentatie. Het is een project dat een databank van alle vonnissen en arresten tot stand wil brengen. Dit is een operationele databank, met de volgende functionaliteiten: het opbouwen van een elektronisch archief, het opmaken van afschriften en expedities van de vonnissen en elektronische verzending ervan naar wie het toebehoort.

Deze databank is niet geconcipeerd als een databank voor jurisprudentie. Dat vergt een heel andere aanpak, zoals anonimisering, trefwoordenanalyse, rubricering volgens een thesaurus, selectie op basis van juridische criteria, toevoeging van juridische analyses, enzovoort.

Uit het hoofd durf ik u zeggen dat een meer volledige ingebruikneming van Vaja eind volgend jaar mogelijk zou moeten zijn.

Ik dank u.

04.04 **Éric Massin** (PS): Monsieur le ministre, je suis impressionné par votre optimisme. Je m'étonne également de votre affirmation selon laquelle tous les magistrats s'en réjouissent. Ce ne sont pas du tout ces informations-là qui me remontent des magistrats de terrain. Vous dites qu'une communication ...

04.05 **Koen Geens**, ministre: (...)

04.06 **Éric Massin** (PS): Même la plupart! Au-delà d'être politique, j'ai encore la chance d'avoir un cabinet d'avocats. Je rencontre donc des magistrats. Ce n'est pas du tout leur sentiment.

Vous dites qu'une communication leur a été envoyée à tous. Ce n'est pas du tout ce qui m'est revenu non plus. Je vous invite dès lors à faire vérifier cela auprès du SPF Justice. Je n'ai pas vraiment l'impression que tous les magistrats ont eu cette information, ni même la bonne information selon laquelle ils pourraient aller vers un catalogue de publications centralisées à partir du 1^{er} janvier 2016.

Aujourd'hui, l'inquiétude dans le corps des magistrats, c'est qu'ils ne savent pas s'ils pourront encore avoir accès à leurs banques de données - brochures et publications qu'ils centralisent en général au tribunal dans une bibliothèque. Si vous êtes aussi sûr de vous, monsieur le ministre, vous avez intérêt à les rassurer car, aujourd'hui, ils ne le sont pas du tout.

04.07 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): Mijnheer de minister, er is vooral een signaal van de magistratuur gekomen omdat men ongerust was toen men vernam dat de abonnementen werden opgezegd. Er is nadien ook een brief verstuurd — die ik heb gezien — waarin wordt uitgelegd wat de bedoeling is.

heeft zich daar geen zorgen over te maken.

S'agissant du projet pilote, il existe une confusion entre deux dossiers différents. Le projet VAJA est indépendant des abonnements à la documentation juridique.

Le projet VAJA a pour but de créer une base de données opérationnelle de jugements et arrêts divers pour l'archivage, les copies, les expéditions mais n'est pas conçu comme une base de données pour la jurisprudence, qui requerrait une approche différente.

Une mise en service plus complète de VAJA devrait être possible d'ici la fin de l'année prochaine.

04.04 **Éric Massin** (PS): Ik ben onder de indruk van uw optimisme.

04.06 **Éric Massin** (PS): U zegt dat er een bericht naar de magistraten werd gestuurd. Ik verzoek u om dat te laten natrekken bij de FOD Justitie, want kennelijk hebben niet alle magistraten die informatie ontvangen.

Vandaag weten de magistraten niet of zij nog toegang zullen kunnen hebben tot hun databanken en tot de brochures, die zij over het algemeen bij de rechtbank centraliseren in een bibliotheek. U moet hen geruststellen!

04.07 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): L'annonce de la résiliation des abonnements a suscité un certain émoi. J'espère que ces économies n'entraveront

Ik hoop dat dit volstaat om de ongerustheid weg te nemen. Er komt natuurlijk een volledig nieuwe procedure. De vraag is of men de tijdschriften en de juridische databank die men vandaag gebruikt, nog zal kunnen raadplegen. Dat zal afhangen van een aantal interne procedures. Ik hoop dat de doorgedrukte besparingsoefeningen geen rem zetten op het ontsluiten van de informatie.

Wat de databank betreft was mijn vraag veeleer dat men werk moet maken van een systeem via hetwelk de vonnissen ter beschikking moeten kunnen worden gesteld van degenen die er recht op hebben en via hetwelk er tevens toezicht moet op gehouden worden. Het gaat om een systeem waarbij de rechtspraak publiek wordt gemaakt met inderdaad trefwoorden en dergelijke.

Zoals ik daarnet zei, is het hallucinant dat men heel veel geld moet uitgeven voor de aankoop van juridische tijdschriften en abonnementen, terwijl de rechtspraak van de magistraten zelf komt. Met een goed ontsluitingssysteem vergroot men de toegankelijkheid en kan men tegelijk besparen vermits al die dure abonnementen dan misschien niet meer nodig zijn. Naar verluidt wordt daaraan gewerkt, maar misschien klopt die informatie niet. Ik zal mij daarover nader informeren.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

05 Questions jointes de

- Mme Muriel Gerkens au ministre de la Justice sur "la prison de Verviers" (n° 6986)

- M. Michel de Lamotte au ministre de la Justice sur "la reconstruction de la prison de Verviers" (n° 7002)

05 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Justitie over "de gevangenis van Verviers" (nr. 6986)

- de heer Michel de Lamotte aan de minister van Justitie over "de heropbouw van de gevangenis van Verviers" (nr. 7002)

05.01 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Monsieur le président, monsieur le ministre, le 29 novembre 2013, la prison de Verviers fermait définitivement ses portes en raison de son délabrement. Elle accueillait 50 prévenus à la maison d'arrêt et jusqu'à 240 condamnés à la maison de peine; détenus provenant essentiellement des régions de Verviers et d'Eupen.

Cette prison se caractérisait aussi par l'existence d'un service psychosocial et d'un service médico-infirmier, ainsi que par une importante activité associative, en somme, par l'intervention de tout un panel d'acteurs promouvant une vision de réinsertion d'ailleurs mise en valeur par l'administration générale des établissements pénitentiaires.

Suite à la fermeture, les détenus ont été transférés à Lantin et à Andenne. Ils sont ainsi privés des visites de leurs familles et amis. Verviers – Lantin, en bus, c'est un voyage de deux heures trente. C'est évidemment impossible pour beaucoup de familles.

Depuis deux ans, rien ne bouge concernant la reconstruction de cette prison qui est pourtant inscrite dans le masterplan 3 en tant que maison carcérale et dans lequel, bien que de plus petite dimension,

pas l'accessibilité de l'information. Je trouve qu'il est consternant qu'on doive dépenser tant d'argent pour acheter des revues juridiques et des abonnements alors que la jurisprudence émane des magistrats eux-mêmes. Un système d'accessibilité valable est de nature à améliorer l'accès à l'information et à permettre de réaliser des économies.

05.01 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Ten gevolge van de sluiting van de gevangenis van Verviers, die bekend stond om haar gedegen sociale en medische dienstverlening en resocialisatie, werden de driehonderd gedetineerden verderaf ondergebracht, in Lantin en Andenne, waar hun naasten hen niet kunnen komen bezoeken.

De gevangenis van Verviers komt nochtans voor in het Masterplan 3, maar het dossier zit muurvast. In 2013 kregen we te horen dat er op dezelfde site een nieuwe gevangenis zou worden opgetrokken. Het oude gebouw werd niet volledig gesloopt, dus zullen de werken goedkoper uitvallen. Is de herbouw van die gevangenis nog

elle conserve la fonction d'accompagnement personnalisé des détenus.

D'ailleurs, dans son rapport 2013, la direction générale des établissements pénitentiaires disait qu'un nouvel établissement allait être érigé sur le site et que l'ancienne infrastructure devait être démolie durant le deuxième semestre 2014.

Apparemment, des parties des anciens bâtiments ont été conservés et le coût de la nouvelle construction sera sans doute inférieur aux estimations initiales.

La reconstruction de la prison de Verviers est-elle toujours une priorité pour vous? Quel est le calendrier des travaux à réaliser?

Le ministre de la Régie des Bâtiments a récemment répondu en commission qu'une fois que le ministre de la Justice lui confirmerait qu'il s'agissait bien d'une priorité, il mettrait tout en œuvre pour que les travaux débutent le plus vite possible.

05.02 Michel de Lamotte (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, en février 2014, Mme la ministre Turtelboom annonçait la décision du Conseil des ministres de reconstruire la prison de Verviers. C'était là une bonne nouvelle puisque la prison est fermée depuis 2012. Depuis lors, nous attendons que le bâtiment soit rasé et reconstruit selon les plans établis par le masterplan 3, prisons.

Dans la province de Liège, seules les prisons de Huy et Lantin sont encore ouvertes. Cette situation génère de longs trajets tant pour les audiences que pour les familles des détenus. Les raisons en ont été expliquées dans la question précédente.

Vous venez de confirmer lors d'une question orale le principe de la rénovation du palais de justice de Verviers. Il paraît donc logique que la prison de Verviers soit, elle aussi, reconstruite en fonction des attentes des familles de détenus et du monde judiciaire de la région de Verviers.

Monsieur le ministre, pouvez-vous m'indiquer dans quels délais la reconstruction de la prison de Verviers sera mise en œuvre? Est-ce une priorité pour vous? Quel sera le type de construction et de fonctionnement de cette prison? À quel public de détenus sera-t-elle dédiée?

05.03 Koen Geens, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je suis conscient des problèmes, en particulier de l'impact de la fermeture de la prison de Verviers sur les distances à parcourir. Toutefois, cette fermeture n'était pas un choix mais une nécessité dictée par les problèmes d'infrastructure.

En ce qui concerne le nouveau projet, je pense pouvoir répéter ici brièvement ce qui a déjà été dit à plusieurs reprises sur les projets du nouveau masterplan 3. À l'heure actuelle, la dernière main est mise à ce plan adapté. L'objet de cette question en fait partie intégrante. Ce plan a d'ailleurs été élaboré en totale collaboration avec mon collègue M. le ministre Jambon, compétent pour la Régie des Bâtiments.

Le masterplan existant est adapté afin de soumettre le nouveau masterplan 3 à l'approbation prochaine du Conseil des ministres. Les

altijd een prioriteit voor u? Wat is het tijdspad voor de werken? De minister belast met de Regie der Gebouwen zegt dat hij alleen nog wacht op uw bevestiging van de prioriteit. Hoe staat het daarmee?

05.02 Michel de Lamotte (cdH): U heeft net het principe van de renovatie van het gerechtshof van Verviers bevestigd. Het lijkt dus logisch dat de gevangenis van Verviers ook wordt herbouwd in overeenstemming met de verwachtingen van de familie van de gedetineerden en van de gerechtelijke wereld van Verviers.

Binnen welke termijn zal de herbouw waartoe in 2014 is besloten starten? Is dat een prioriteit voor u? Welk soort gebouw wordt het en op welke manier zal die gevangenis functioneren? Voor welk gevangenispubliek zal ze bestemd zijn?

05.03 Minister Koen Geens: Ik besef dat de sluiting van de gevangenis van Verviers gevolgen heeft voor de afstanden die moeten worden afgelegd. Die sluiting was geen keuze maar werd genoodzaakt door de infrastructuurproblemen.

Op dit moment wordt de laatste hand gelegd aan het aangepaste Masterplan 3. Het werd uitgewerkt samen met de heer Jambon, die bevoegd is voor de Regie der Gebouwen, en het zal ter

détails des projets possibles dans le cadre de ce plan ne pourront être communiqués qu'après approbation. Le plan Justice donne déjà une impulsion considérable aux projets et aux principes qui y seront intégrés.

Le projet de reconstruction à Verviers est en effet l'une des propositions reprises dans ce plan. Sa forme exacte doit encore être précisée.

goedkeuring worden voorgelegd op de volgende bijeenkomst van de ministerraad. De ontwerpen die mogelijk zullen worden dankzij het plan kunnen pas uitvoerig uit de doeken worden gedaan na de goedkeuring ervan. Het Justitieplan geeft reeds een aanzienlijke impuls aan het ontwerp en aan de principes die erin zullen worden opgenomen. Het herbouwproject maakt daar deel van uit, maar de precieze vorm ervan moet nog worden uitgewerkt.

05.04 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Monsieur le ministre, je vous interroge une semaine trop tôt. Parlez-vous du Conseil des ministres de vendredi ou d'un prochain Conseil des ministres?

05.05 Koen Geens, ministre: Des deux.

05.06 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Cela ne va pas.

05.07 Koen Geens, ministre: Je suis optimiste, comme M. Massin vient de le souligner.

05.08 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Peut-être un peu trop, parfois. Nous attendons depuis longtemps et j'espère qu'il s'agira vraiment du prochain Conseil des ministres, et pas d'un Conseil ayant lieu dans plusieurs semaines.

05.08 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Ik hoop dat dit dossier echt op de eerstvolgende bijeenkomst van de ministerraad zal worden besproken.

Vous dites que la reconstruction de la prison de Verviers figure dans le plan qui sera présenté. C'est une bonne nouvelle. Mais elle n'a de sens que si on dispose d'un calendrier, et de la garantie de la liquidation de l'argent pour pouvoir le faire. Nous surveillerons.

De herbouw van de gevangenis van Verviers staat in het plan dat zal worden voorgelegd: dat goede nieuws is alleen iets waard als er een tijdpad wordt vastgesteld en als er zekerheid bestaat over de terbeschikkingstelling van het benodigde geld.

05.09 Koen Geens, ministre: C'est la prochaine étape.

05.09 Minister **Koen Geens**: Dat is de volgende stap.

05.10 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Mais si elle n'existe pas, la première étape ne sert à rien.

05.10 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Als die er niet komt, zal de eerste stap tot niets hebben gediend.

05.11 Michel de Lamotte (cdH): Je suis toujours en avance, monsieur le ministre. On précède un Conseil des ministres qui va décider; j'ai bien entendu que vous étiez modérément optimiste. Vous avez dit qu'il ne fallait pas s'inquiéter du tout pour la prison de Verviers. Ce qui est important pour moi, c'est qu'à partir du moment où la reconstruction du palais de justice est enclenchée, l'accessoire suit le principal, en bons juristes que nous sommes.

05.11 Michel de Lamotte (cdH): Zodra de herbouw van start gaat, is het van belang dat de bijzaak de hoofdzaak volgt. Het wachten wordt voor de justitiabelen en voor de regio Verviers moeilijk om dragen.

J'espère donc que le Conseil des ministres de cette semaine ou de la

semaine prochaine, pour ne pas trop vous pousser, s'en chargera. L'attente devient difficilement soutenable pour nous, pour les justiciables, pour la région et la ville de Verviers. Nous sommes évidemment attentifs à ce qui va arriver. Nous espérons qu'en pratique, les choses se dérouleront normalement avec la Régie des Bâtiments, et que les travaux seront engagés, avec un calendrier soutenable pour tout le monde.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Question de Mme Muriel Gerkens au ministre de la Justice sur "le financement du Centre d'Appui Bruxellois (CAB)" (n° 7059)

06 Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Justitie over "de financiering van het Brusselse steuncentrum (CAB)" (nr. 7059)

06.01 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Monsieur le ministre, cette question concerne le suivi du dossier relatif au financement du CAB, centre d'accompagnement et de suivi pour les délinquants sexuels.

Le 25 juin 2015, vous répondiez à des questions sur ce défaut de financement. Vous aviez rencontré les intéressés et le solde 2014 leur avait été versé le 17 juin. En ce qui concerne les budgets suivants, vous disiez qu'il n'y aurait pas de problème de trésorerie avant octobre 2015, puisque le solde 2014 a été versé. Vous disiez également que vous alliez essayer de présenter leur financement dans les discussions budgétaires pour répondre à leurs besoins.

Monsieur le ministre, nous sommes fin octobre. Je voudrais donc savoir ce qu'il ressort de vos combats au sein du gouvernement pour garantir ce financement nécessaire du CAB.

06.01 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Naar aanleiding van verscheidene vragen over de tekortschietende financiering van het CAB, het Brusselse steuncentrum voor de begeleiding en de opvolging van seksuele delinquenten, deelde u op 25 juni 2015 mee dat het CAB geen thesaurieproblemen zou ondervinden vóór oktober 2015, omdat het saldo 2014 was gestort. U zei voorts dat u de behoeften van de steuncentra zou aankaarten tijdens de begrotingsbesprekingen.

Wat hebt u uit de brand kunnen slepen in de regeringswerkgroep met betrekking tot de financiering van het CAB?

06.02 Koen Geens, ministre: Madame Gerkens, je tiens à souligner que mes services ont, entre-temps, déjà mis à disposition la majeure partie des moyens initialement prévus pour le CAB pour l'année de fonctionnement 2015, comme annoncé précédemment. Dans l'intervalle, mes services ont aussi préparé des propositions qui aideront le CAB à assurer la continuité de ses missions et son fonctionnement. Évidemment, ces propositions devront d'abord être discutées avec les représentants du CAB. À cet effet, une réunion à mon cabinet est déjà fixée pour les prochaines semaines. Je serai en mesure de vous donner d'autres informations par la suite.

06.02 Minister Koen Geens: Mijn diensten hebben het leeuwendeel van de voor het CAB uitgetrokken middelen voor het werkingsjaar 2015 al ter beschikking gesteld en hebben voorstellen voorbereid om de continuïteit van zijn opdrachten en zijn werking te verzekeren, die besproken zullen worden met de vertegenwoordigers van het CAB. Er werd een vergadering belegd op mijn kabinet; na afloop daarvan zal ik u bijkomende informatie kunnen verstrekken.

06.03 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Monsieur le ministre, je vous remercie et je vous interrogerai à nouveau plus tard.

06.03 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Ik zal hier later op terugkomen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Egbert Lachaert aan de minister van Justitie over "de overgangsmatregelen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid" (nr. 7007)

07 Question de M. Egbert Lachaert au ministre de la Justice sur "les mesures transitoires de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine" (n° 7007)

07.01 Egbert Lachaert (Open Vld): Mijnheer de minister, wellicht zal de problematiek die ik aanbreng, minstens uw kabinet voordien al onder de aandacht zijn gebracht door sommige vrederechters die zich zorgen maken over de overgangsmatregelen van de wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid.

Voor de nieuwe wet werd vertrokken vanuit de principiële bekwaamheid van eenieder. Voor de inwerkingtreding van deze wet was de datum 1 september 2014 vooropgesteld. Op uitdrukkelijke vraag van de vrederechters was daarenboven een verdere fasering ingebouwd. Vanaf 1 september 2014 zouden in principe enkel de nieuwe dossiers onder de nieuwe wet vallen. Vanaf 1 september 2016 zouden de voorlopige bewindvoeringen die al dateerden van vóór 1 september 2014 automatisch onder de nieuwe regels vallen, maar beperkt tot het aspect goederen. Vanaf 1 september 2019 zou dat ook automatisch het geval zijn voor de andere statuten, maar voor hen logischerwijze zowel voor hun goederen als voor hun persoon. Alle beschermingsstatuten kantelen op die tijdstippen automatisch in de nieuwe wet in.

Ik vat het even samen. Er is de kwestie van de wet van 10 augustus 2015 die op bepaalde vlakken de overgangsmatregelen van de wet van 17 maart 2013 heeft gewijzigd. Deze wet voorziet onder meer in de vervanging van de woorden "twee jaar" door "vijf jaar".

Nu gaan er stemmen op die beweren dat hier een probleem in vervat ligt, in die zin dat niet de evaluatietermijn van twee jaar naar vijf jaar wordt gebracht, maar de automatische kanteldatum zelf, dus de ingangsdatum van de nieuwe wet. Kort samengevat: de datum van 1 september 2016, namelijk twee jaar na 1 september 2014, wordt 1 september 2019, terwijl de evaluatieperiode ongewijzigd op twee jaar zou blijven volgens die lezing, maar logischerwijze nu zou lopen van 1 september 2019 tot 1 september 2021.

Door de wet van 10 augustus 2015 vallen de periodes voor de aanpassingen – de evaluatie – van de wet nu voor alle statuten samen in de tijdsspanne van 1 september 2019 tot 1 september 2021. Volgens sommigen zal dit de werkdruk van de vrederechters aanzienlijk verhogen en voor een juridisch kluwen zorgen. Dit komt doordat het naast elkaar bestaan van beide systemen, de oude en de nieuwe wetgeving, langer aansleept dan oorspronkelijk voorzien.

Een ander aspect zijn de overgangsmatregelen voor verlengd minderjarigen die te vinden zijn in artikel 229 van de wet van 17 maart 2013. Een vervroeging van de automatische ingangsdatum voor die verlengd minderjarigen van 1 september 2019 naar 1 september 2016 zou onder andere als positief gevolg hebben dat meer ouders of nabije familieleden als voogd anno 2016 al meteen zouden

07.01 Egbert Lachaert (Open Vld): Les dispositions transitoires de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine inquiètent certains juges de paix. La loi devait entrer en vigueur par étapes. Elle devait s'appliquer uniquement aux nouveaux dossiers à dater du 1^{er} septembre 2014. Son application devait ensuite être étendue aux anciens dossiers en ce qui concerne la protection des biens à partir du 1^{er} septembre 2016 et elle devait être applicable à l'ensemble des statuts de protection, tant pour la protection des biens que de la personne à dater du 1^{er} septembre 2019.

La loi du 10 août 2015 modifie certains éléments de ces dispositions transitoires et remplace notamment la date du 1^{er} septembre 2016 par le 1^{er} septembre 2019, tandis que la période d'évaluation reste fixée à deux ans et s'étendrait dès lors du 1^{er} septembre 2019 au 1^{er} septembre 2021. À la suite de la loi du 10 août 2015, les périodes d'adaptation de la loi se concentrent entre le 1^{er} septembre 2019 et le 1^{er} septembre 2021 pour tous les statuts de protection. La charge de travail des juges de paix va dans ce cas considérablement augmenter et le risque d'un imbroglio juridique n'est pas exclu, compte tenu du fait que l'ancien et le nouveau régimes vont subsister parallèlement plus longtemps.

Sans parler des dispositions transitoires concernant les mineurs prolongés inscrites dans la loi du 17 mars 2013. Avancer la date d'entrée en vigueur du

beschikken over de mogelijkheid om de familiale opvolging van de bewindvoering voor de volgende generatie te verankeren.

Mijnheer de minister, het is een vrij technische aangelegenheid die ik u hier breng, maar ik verneem graag uw standpunt over deze bekommernis.

Is het een correctie in de zin dat de wet toch zou ingaan op 1 september 2016, zoals oorspronkelijk was voorzien, maar dat de evaluatieperiode van twee jaar naar vijf jaar zou worden opgetrokken? Is dat wenselijk of is dat niet nodig?

Moet er een nieuw wetgevend initiatief worden genomen om die termijn terug te brengen naar twee jaar? Wat is het verschil tussen beide opties wat de gevolgen betreft?

Wat is uw visie op de denkpiste om wat verlengd minderjarigen betreft de oorspronkelijk voorziene kanteldatum van 1 september 2019 te vervroegen naar 1 september 2016? Plant u daartoe enig initiatief?

07.02 Minister **Koen Geens**: Mijnheer Lachaert, aan de basis van de wet van 10 augustus 2015 lag een wetsvoorstel dat tot doel had enkele knelpunten te verhelpen die in de praktijk waren gerezen ingevolge de inwerkingtreding van de nieuwe wet op de regelingen inzake onbekwaamheid.

De commissie voor de Justitie oordeelde dat het om een louter technisch voorstel ging, dat tegemoetkwam aan een dringende vraag uit de praktijk en dat niet raakte aan de geest van de wet.

Het advies van het Koninklijk Verbond van de Vrede- en Politierichters werd hieromtrent ook ingewonnen en bevestigde de nood aan een wetgevend optreden in die zin.

Wat de wijziging van de overgangsbepalingen van de wet van 17 maart 2013 betreft, beoogde het voorstel een kwalitatieve overgang naar het nieuwe beschermingsstatuut te bewerkstelligen, eerder dan een louter kwantitatieve overgang.

Hiertoe werd de automatische omzetting uitgesteld. Op die manier hebben de vrederechters meer tijd om de oude bewinddossiers om te zetten en dit naar de geest van de nieuwe wet. Er werden vanuit de praktijk immers bezorgdheden geuit met betrekking tot de werklust.

Wat dat laatste betreft, wil ik erop wijzen dat vooral de evaluatie van de dossiers binnen de twee jaar na de overgang naar het nieuwe statuut zorgt voor bijkomende werklust.

Het uitstellen van de automatische omzetting tot 1 september 2019 betekent echter niet dat de vrederechters effectief met de omzetting moeten wachten tot op dat ogenblik. Het is aangewezen dat de vrederechters nu reeds starten met de omzetting, zodat de werklust beter wordt gespreid.

1^{er} septembre 2019 au 1^{er} septembre 2016 aurait le mérite d'offrir à un plus grand nombre de tuteurs la possibilité d'ancrer dès 2016, la succession familiale de l'administration provisoire pour la génération suivante.

Une nouvelle initiative législative est-elle nécessaire pour faire en sorte que la loi entre néanmoins en vigueur le 1^{er} septembre 2016 tout en allongeant la période d'évaluation de deux à cinq ans ou au contraire, pour ramener le délai d'évaluation à deux ans? Quelles seraient les conséquences de chacune de ces deux options?

Le ministre prévoit-il des initiatives en vue d'avancer du 1^{er} septembre 2019 au 1^{er} septembre 2016 la date d'entrée en vigueur du régime applicable aux mineurs prolongés?

07.02 **Koen Geens**, ministre: La loi du 10 août 2015 répondait à une demande insistante des acteurs de terrain mais ne modifie en rien l'esprit de la loi de 2013. La date de la conversion automatique a été reportée de 2016 au 1^{er} septembre 2019 de sorte que les juges de paix disposent d'un délai plus long pour convertir les anciens dossiers d'administration. Cette modification ne signifie pas que les juges de paix doivent patienter jusqu'en 2019 pour convertir les dossiers. Ils peuvent déjà s'y employer et ainsi, mieux répartir la charge de travail. La loi prévoit en effet la possibilité d'une conversion d'office, par exemple lors du dépôt du rapport annuel, ou d'une conversion à la demande d'un intéressé, sans que cette opération soit obligatoire.

La question de savoir si l'évaluation des dossiers est effectuée lors de la conversion proprement dite ou seulement après la conversion automatique n'est dès lors, pas pertinente. Il est en revanche important que cette conversion soit opérée d'une façon qualitativement acceptable. La

De wet voorziet hieromtrent immers in de mogelijkheid tot ambtshalve omzetting, bijvoorbeeld bij de neerlegging van het jaarlijks verslag, dan wel omzetting op vraag van een belanghebbende zonder dat daartoe een verplichting bestaat.

Het is dus eigenlijk niet relevant of de evaluatie van de dossiers gebeurt bij de omzetting zelf of pas na de automatische omzetting. Relevant is dat ze op een kwalitatieve manier gebeurt. Daarvoor is de deadline steeds 1 september 2021 gebleven, ongeacht of het een automatische omzetting is, dan wel of de periode voor de evaluatie van de dossiers erna wordt verlengd.

Het kan natuurlijk niet worden ontkend dat een verlenging van de termijn van evaluatie een veel snellere omzetting van het voorlopig bewind naar het nieuwe statuut tot gevolg gehad zou hebben, maar zolang de evaluatie niet heeft plaatsgevonden, heeft dat vooral een impact op de bewindvoerder, en niet op de beschermde persoon, wiens handelingsbekwaamheid dezelfde blijft.

De opvatting om de automatische omzetting met betrekking tot de verlengd minderjarige en de onbekwaamverklaarde te vervroegen, ten slotte, ben ik niet ongenegen. Het is belangrijk dat die statuten snel worden omgezet, gelet op het verouderde karakter ervan en de afwezigheid van enig maatwerk bij de organisatie. Daarbij is het heel belangrijk dat de ouders goed worden geïnformeerd omtrent de voordelen van het nieuwe statuut.

07.03 **Egbert Lachaert** (Open Vld): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Ik hoop dat de vrederechters die zich eventueel nog zorgen maken daarmee een afdoend antwoord hebben, maar ik weet dat zij ook op uw kabinet kunnen rekenen voor een rechtstreekse respons.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

08 **Question de M. Willy Demeyer au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la circulaire relative à l'échange d'informations et au suivi des *foreign terrorist fighters* en provenance de Belgique" (n° 7029)**

08 **Vraag van de heer Willy Demeyer aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de omzendbrief betreffende de informatie-uitwisseling over en de opvolging van de *foreign terrorist fighters* uit België" (nr. 7029)**

08.01 **Willy Demeyer** (PS): Monsieur le ministre, une circulaire relative à l'échange d'informations et au suivi des *foreign terrorist fighters* (FTF) en provenance de Belgique a été diffusée le 21 août 2015 par les ministres de l'Intérieur et de la Justice.

Si je suis évidemment d'accord sur l'objectif de mieux lutter contre le terrorisme et le radicalisme, car l'heure n'est ni au laxisme ni aux demi-mesures, je m'interroge sur la solidité juridique de votre circulaire. Celle-ci pose les questions juridiques suivantes.

Premièrement, en ce qui concerne la base légale de la circulaire, l'article 62 de la loi sur la police intégrée dresse une liste limitative des

date butoir pour cette conversion a toujours été le 1^{er} septembre 2021, indépendamment de la question de savoir s'il s'agit d'une conversion automatique ou si la période d'évaluation des dossiers a posteriori est prolongée.

Je ne suis pas opposé à la conversion automatique s'agissant d'anticiper la minorité prolongée. Il importe que les statuts soient rapidement convertis, compte tenu de leur caractère obsolète et de l'absence de tout travail sur mesure dans le cadre de leur organisation. À cet égard, il est très important que les parents soient bien informés des avantages du nouveau statut.

07.03 **Egbert Lachaert** (Open Vld): J'espère que les juges de paix ont ainsi obtenu une réponse à leurs questions mais je sais qu'ils peuvent toujours s'adresser directement à votre cabinet.

08.01 **Willy Demeyer** (PS): Op 21 augustus 2015 hebben de minister van Binnenlandse Zaken en van Justitie een rondzendbrief betreffende de informatie-uitwisseling over en de follow-up van *foreign terrorist fighters* (FTF) uit België verspreid.

De wet tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst bevat echter een limitatieve lijst van

missions d'intérêt fédéral pouvant faire l'objet de directives contraignantes de la part des ministres de l'Intérieur ou de la Justice. L'échange d'informations et le suivi de ces combattants relèvent-ils de ces missions? Si oui, pourquoi avoir rédigé une circulaire et non une directive contraignante? Si non, qu'en est-il de l'habilitation des ministres de l'Intérieur et de la Justice pour organiser une telle collecte d'informations et un tel suivi des FTF?

Deuxièmement, en ce qui concerne la composition de la cellule de sécurité intégrée locale que les bourgmestres doivent prendre l'initiative de créer pour assurer l'échange d'informations, aux termes de la circulaire, les services sociaux et les services de prévention sont-ils bien concernés, ainsi que les services locaux non policiers? En effet, il s'agit là d'un champ potentiellement infini: un CPAS, le pouvoir organisateur d'une école, un club de sport, une ASBL paracommunale, une bibliothèque, etc. Pouvez-vous clarifier ce point?

Enfin, troisièmement, en quoi un bourgmestre peut-il être considéré, sur la base de cette circulaire, comme habilité à donner à des services non policiers des informations générales et particulières sur des individus? Et, en retour, en quoi un bourgmestre peut-il être considéré, sur la base de la circulaire, comme habilité à contraindre des services non policiers de donner des informations générales et particulières sur des personnes?

Je rappelle qu'actuellement tous les policiers n'ont pas accès aux noms des djihadistes. Ici, il est question d'ouvrir cette information à un champ indéfini, voire infini, de personnes.

Concrètement, un bourgmestre a-t-il le droit de diffuser la liste en question au sein de la cellule de sécurité intégrée locale? A-t-on bien mesuré les conséquences de cette diffusion?

Par ailleurs, nous savons que certains types de services ont, dans leurs obligations légales en termes de manière de servir, le secret professionnel. La confiance et la sincérité sont des valeurs cardinales d'efficacité sur le terrain. C'est un des principes derrière lequel ces travailleurs et ces travailleuses sont susceptibles de se retrancher.

Selon moi, votre circulaire n'ayant pas de contenu normatif, pourrait-elle être invoquée en tant qu'habilitation législative permettant la communication de données couvertes par le secret professionnel? Quelle est donc la ligne à adopter si un service ou une personne refuse de collaborer? Un bourgmestre dispose-t-il d'un pouvoir de contrainte et si oui, en vertu de quelle disposition réglementaire?

Monsieur le ministre, il est nécessaire d'être prudent en la matière, car les travailleurs sociaux, de même que toute personne habilitée à traiter des informations relatives à des suspicions d'infractions (en l'espèce, les services de police et de renseignement), risqueraient de s'exposer aux sanctions réprimant la violation du secret professionnel.

Enfin, qu'en est-il de la responsabilité personnelle, pénale et civile des bourgmestres s'ils vont trop loin dans l'application de la recommandation ou s'ils ne posent pas les actes attendus?

opdrachten van federaal belang die het voorwerp kunnen uitmaken van dwingende richtlijnen vanwege de voornoemde ministers. Behoren de informatie-uitwisseling over en de follow-up van die strijders tot die opdrachten? Zo ja, waarom werd er een rondzendbrief en geen dwingende richtlijn opgesteld? Zo neen, in hoeverre zijn de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie ter zake bevoegd?

De burgemeesters moeten een cel lokale integrale veiligheid oprichten die met de informatie-uitwisseling zal worden belast. Zullen de sociale diensten, de preventiediensten en de niet-politionele lokale diensten daarbij worden betrokken? De mogelijkheden zijn eindeloos...

In hoeverre kan een burgemeester bevoegd worden verklaard om informatie over individuele personen aan niet-politionele diensten te verstrekken en om die diensten te verplichten zulke informatie vrij te geven?

Ik herinner eraan dat niet alle politieagenten momenteel toegang hebben tot de namen van de jihadi's.

Heeft een burgemeester concreet het recht de lijst in kwestie door te spelen aan de lokale cel Integrale veiligheid? Heeft men de gevolgen daarvan terdege ingeschat?

Het is bekend dat bepaalde diensten een beroepsgeheim in acht moeten nemen. Houdt uw rondzendbrief een wettelijke machtiging in om gegevens die onder het beroepsgeheim vallen, mee te delen? Hoe moet er worden gereageerd als een dienst of persoon weigert mee te werken? Kan een burgemeester dwangmaatregelen nemen en, zo ja, op grond van welke reglementaire bepaling?

Elke persoon die gemachtigd is

om informatie met betrekking tot vermoedens van misdrijven te behandelen, zou blootgesteld dreigen te worden aan sancties wegens de schending van het beroepsgeheim.

In hoeverre zullen burgemeesters die te ver of niet ver genoeg gaan in de toepassing van de aanbeveling, strafrechtelijk en burgerrechtelijk aansprakelijk zijn?

08.02 **Koen Geens**, ministre: Monsieur le président, monsieur Demeyer, conformément à l'accord de gouvernement, la circulaire règle la gestion des informations relatives aux *foreign terrorist fighters*, la coopération entre les services et les différentes autorités ainsi que les modalités du suivi.

En d'autres mots, elle s'adresse à tous les partenaires dans la chaîne de la sécurité et ne porte pas uniquement sur les missions de la police intégrée. Les ministres de la Justice et de l'Intérieur exercent la tutelle sur les différents services concernés par la collecte d'informations et le suivi des *foreign terrorist fighters*. Une circulaire ministérielle commune était l'instrument adéquat pour régler les relations entre chacun des services.

L'optique de la circulaire est d'instaurer un climat de coopération constructif entre tous les acteurs. Elle incite, dès lors, les bourgmestres à créer une cellule de sécurité intégrée locale au sein de laquelle les autorités locales, la police, les services sociaux et les services de prévention affinent le suivi personnalisé des *foreign terrorist fighters* qui sont revenus.

Il ne s'agit toutefois pas d'une obligation, mais mon collègue Jan Jambon et moi-même sommes convaincus que c'est une nécessité.

À notre avis, la cellule de sécurité intégrée locale est un forum de coordination, de discussion et d'échanges d'informations. Ni la circulaire, ni la création de la cellule de sécurité intégrée locale n'ont pour objectif d'obliger les services sociaux à transmettre de l'information.

L'échange d'informations se fera dans le respect des missions et du cadre légal de chacun des acteurs. La composition de la cellule de sécurité intégrée locale peut être très diversifiée, avec des partenaires en matière de prévention divers. Il appartiendra au bourgmestre d'en juger.

En tant qu'autorité de police administrative, le bourgmestre recevra les informations dont il a besoin pour bien remplir sa mission. Une fiche d'information standardisée sera établie pour chaque *foreign terrorist fighter* à l'intention des autorités administratives. Ces fiches d'informations serviront de base pour la discussion au sein de la cellule de sécurité intégrée locale et aussi en dehors sur base du besoin de savoir. Il n'est donc pas question de fourniture de listes.

L'information permettra non seulement au bourgmestre mais aussi,

08.02 **Minister Koen Geens**: In de rondzendbrief worden de regels vastgesteld voor het beheer van informatie over *foreign terrorist fighters* (FTF), de samenwerking tussen de diensten en de verschillende overheden, en de modaliteiten voor de follow-up.

Ze is gericht aan alle partners van de veiligheidsketen en heeft niet alleen betrekking op de opdrachten van de geïntegreerde politie.

De burgemeesters worden er in de rondzendbrief toe aangespoord een lokale cel Integrale veiligheid op poten te zetten, waarin die partners de teruggekeerde *foreign terrorist fighters* van nabij opvolgen.

De rondzendbrief noch de oprichting van een cel Integrale veiligheid op lokaal niveau hebben tot doel de sociale diensten te verplichten informatie door te spelen.

Er zal informatie worden uitgewisseld, maar met inachtneming van de opdrachten en van het wettelijke kader van elkeen.

Er zal voor de administratieve overheden over elke *FTF* een gestandaardiseerde fiche worden opgesteld. De burgemeester zal de informatie ontvangen die hij als overheid van bestuurlijke politie nodig heeft. Deze fiches zullen dienen als basis voor de discussie; er is geenszins sprake van het verspreiden van lijsten.

par exemple, aux services de prévention d'avoir une vue plus large de la situation des *foreign terrorist fighters* afin de pouvoir assurer le meilleur suivi possible. Le but est purement de procurer suffisamment de renseignements afin que chaque service et chaque organisation puisse apporter sa contribution dans le cadre de la prescription normale des tâches.

Het zal zaak zijn elke actor voldoende inlichtingen te bezorgen opdat deze zijn steentje kan bijdragen, in het kader van zijn bevoegdheden.

08.03 Willy Demeyer (PS): Monsieur le président, je remercie M. le ministre pour sa réponse. Je me permettrai de la parcourir attentivement et de revenir sur le sujet de manière plus précise encore.

08.03 Willy Demeyer (PS): Ik zal uw antwoord aandachtig nalezen en kom op dit onderwerp nog terug met meer specifieke vragen.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

09 Question de Mme Özlem Özen au ministre de la Justice sur "la gestion du personnel de la prison de Saint-Gilles" (n° 7075)

09 Vraag van mevrouw Özlem Özen aan de minister van Justitie over "het personeelsbeheer in de gevangenis van Sint-Gillis" (nr. 7075)

09.01 Özlem Özen (PS): Monsieur le ministre, cela fait plusieurs mois que les détenus de la prison de Saint-Gilles n'auraient plus accès aux activités collectives organisées en interne ou par des associations externes. Il s'agit notamment des cours, des formations, de l'accès à la bibliothèque, des activités sportives et même des services du culte. Il s'agirait là d'un choix contraint de la direction, vu les réductions de personnel qu'a connues la prison de Saint-Gilles. L'impact de telles restrictions n'est évidemment pas sans conséquences psychosociales pour les détenus et sécuritaires pour les gardiens et la société en général. Dois-je rappeler que ces occupations participent à la réduction de la violence et des tensions au sein de la prison et favorisent la réinsertion des détenus?

09.01 Özlem Özen (PS): Sinds een aantal maanden kunnen de gevangenen in Sint-Gillis wegens de personeelsinkrimping niet meer deelnemen aan de gemeenschappelijke activiteiten. Die bezigheden dragen bij tot de vermindering van het geweld en van de spanningen en bevorderen de reïntegratie. Er ontstaat een sfeer van wanhoop bij de gedetineerden en bij het personeel.

Les témoignages qui nous reviennent de la prison font état d'un climat de désespoir profondément installé, aussi bien chez les détenus que dans le personnel. Quels que soient les projets à moyen ou à long terme que vous avez pour nos prisons, l'urgence de la situation demande des réponses immédiates.

Bevestigt u die toestand? Kan een overdracht van personeel naar die gevangenis ervoor zorgen dat die activiteiten worden hervat? Voorziet de overheid in de middelen om aan de elementaire noden van de gedetineerden en van het personeel tegemoet te komen?

Monsieur le ministre, confirmez-vous que les activités collectives ne sont plus organisées dans la prison de Saint-Gilles et depuis quand? Le transfert de personnel vers la prison de Saint-Gilles permettra-t-il de les réorganiser? Considérez-vous que le gouvernement se donne suffisamment les moyens pour répondre aux besoins élémentaires du personnel et des détenus de Saint-Gilles?

09.02 Koen Geens, ministre: Depuis le début des vacances d'été, les activités de régime au sein de la prison de Saint-Gilles ont effectivement été adaptées. Je peux vous assurer qu'il s'agit là d'une mesure nécessaire dictée par la pénurie de personnel qui touche cet établissement, en raison des mesures d'économies actuellement réalisées sur le personnel.

09.02 Minister Koen Geens: De activiteiten in de gevangenis van Sint-Gillis werden sinds de zomer aangepast wegens een personeelstekort, dat het gevolg is van de besparingsmaatregelen. De algemene directie, de lokale directie en ikzelf betreuren die maatregel. We zijn van mening dat de gedetineerden een aangepast aanbod aan activiteiten moet worden aangeboden.

Je tiens à souligner que moi-même, la direction régionale et la direction locale, nous regrettons cette mesure, non seulement parce que cette situation rend difficile pour les intervenants des Communautés la mise en place d'une offre de qualité, mais aussi parce que nous sommes nous-mêmes également convaincus qu'il est

important de proposer aux détenus une offre de régime appropriée.

Conformément à ce qui était initialement prévu, la mesure adoptée a été réévaluée après les vacances d'été. Lors de la réunion extraordinaire du 23 septembre 2015 du comité de concertation de base, la situation relative à l'offre de régime a été réévaluée en tenant compte de l'effectif réel du personnel. Il a toutefois été conclu que les effets de la pénurie de personnel restent de nature telle que la reprise des activités collectives est impossible sans menacer gravement la sécurité pénitentiaire.

Nous poursuivrons nos efforts afin de sortir le plus rapidement possible de cette impasse et pouvoir de nouveau assurer à chacun un fonctionnement de qualité. Le transfert de personnel prévu entre la prison de Forest et celle de Saint-Gilles pourrait résoudre en partie la situation. La question du régime sera réévaluée une fois le personnel en place.

L'ensemble de la fonction publique doit faire des économies, y compris l'administration pénitentiaire. Afin de répondre au mieux au défi que cela pose, un groupe de travail "rationalisation" a été constitué avec les organisations syndicales. L'objectif est de permettre aux prisons de continuer à travailler de manière correcte malgré la diminution structurelle de personnel. Le travail avance bien et produit des résultats encourageants. Les premiers exercices théoriques de rationalisation devraient démarrer dans les prochaines semaines.

09.03 Özlem Özen (PS): Je vous remercie pour votre réponse, monsieur le ministre. L'année passée, on a connu pas mal de tensions ayant abouti à des grèves. En raison du manque de personnel, pour des raisons de sécurité, il ne serait pas possible de mettre en œuvre ces services adaptés ou rationalisés. De ce fait, les tensions augmentent et cela ne fait qu'empirer. Il faudrait trouver des solutions rapidement pour éviter une aggravation de la situation.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

10 Question de M. Stéphane Crusnière au ministre de la Justice sur "la désignation de nouveaux tuteurs afin d'accompagner les MENA qui arrivent en Belgique" (n° 7094)

10 Vraag van de heer Stéphane Crusnière aan de minister van Justitie over "de aanstelling van nieuwe voogden voor de begeleiding van de NBMV's die in België aankomen" (nr. 7094)

10.01 Stéphane Crusnière (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, jeudi dernier, je posais une question d'actualité à votre collègue en charge de l'Asile concernant l'accueil et la prise en charge des mineurs étrangers non accompagnés qui arrivent en Belgique.

Depuis plusieurs mois, la Belgique doit faire face à une arrivée massive de MENA. Nous sommes à 25 à 30 arrivées journalières alors qu'en temps normal, on en compte 2 à 3.

Nous connaissons la problématique des places mais une de mes interrogations était relative à la désignation des tuteurs qui prendront ces jeunes en charge à leur arrivée dans notre pays.

Monsieur le ministre, cet afflux rend les choses plus difficiles. Pouvez-vous nous dire s'il y a des tuteurs en suffisance afin que chaque jeune

De maatregel werd opnieuw geëvalueerd na de zomervakantie waarbij rekening werd gehouden met de werkelijke personeelssterkte. Uit die evaluatie bleek dat de gemeenschappelijke activiteiten wegens het personeelstekort niet kunnen worden hervat.

Wij zullen proberen om snel uit die impasse te geraken. De geplande overheveling van personeel van de gevangenis van Vorst zou de situatie kunnen verbeteren. Er werd een werkgroep "rationalisatie" opgericht om de gevangenis in staat te stellen correct te functioneren ondanks de beperkingen.

09.03 Özlem Özen (PS): Ondertussen nemen de spanningen toe. Er moet snel een oplossing komen, want anders vrees ik het ergste.

10.01 Stéphane Crusnière (PS): België wordt sinds enkele maanden geconfronteerd met een toevloed aan NBMV's, voor wie er een voogd moet worden aangesteld.

Zijn er voldoende voogden beschikbaar om elke NBMV die in België aankomt te volgen? Hoe worden de dossiers verdeeld over de Nederlandstalige en de Franstalige voogden? Bepaalde minderjarigen in Franstalige centra zouden worden geholpen door

ou enfant qui arrive en Belgique puisse être suivi par un tuteur? Pouvez-vous également m'expliquer comment s'opère la répartition entre les tuteurs néerlandophones et francophones? J'ai eu vent du fait que certains mineurs placés dans des centres côté francophone étaient aidés par des tuteurs néerlandophones. C'est une absurdité en termes de déplacements et de contacts entre le jeune et son tuteur.

M. Francken a annoncé à la Chambre la désignation de nouveaux tuteurs. Confirmez-vous cette information? Parmi ces nouvelles désignations, quelle sera la répartition entre les tuteurs néerlandophones et francophones?

10.02 **Koen Geens**, ministre: Monsieur le président, monsieur Crusnière, le service des tutelles, comme d'autres administrations, se voit effectivement confronté à un nombre croissant de mineurs étrangers non accompagnés. Actuellement, nous enregistrons plus de 500 signalements par mois et le nombre de tutelles en cours a dépassé les 2 000. Je peux vous indiquer qu'en ce qui concerne les mesures prises par mon administration, un courrier a été adressé le 7 août 2015 à l'ensemble des tuteurs afin de leur demander s'ils étaient disposés à augmenter le nombre de tutelles qu'ils avaient en charge. À cette occasion, plusieurs tuteurs ont réitéré leur disponibilité en vue d'accroître le nombre de tutelles en charge.

De plus, à la suite de la campagne de presse accentuée sur les tutelles et l'appel aux candidats tuteurs, plus de 400 personnes se sont portées candidates. Les procédures de sélection sont en cours et les candidats retenus devront suivre une formation de base.

En outre, à ma demande, le Conseil des ministres a décidé le 11 septembre 2015 d'octroyer des moyens supplémentaires au service des tutelles à concurrence de 1,5 millions d'euros en vue de renforcer le personnel du service et de permettre le recrutement de tuteurs professionnels auprès des associations avec lesquelles le service des tutelles a déjà conclu des protocoles de coopération.

Un arrêté royal a été signé le 23 septembre 2015. Son exécution est en cours. Il a été publié au *Moniteur belge* du 13 octobre 2015. Les associations procèdent actuellement au recrutement.

Ces mesures devraient continuer à résorber le retard en ce qui concerne la désignation des tuteurs à partir du mois de novembre. Les mineurs non accompagnés les plus jeunes et les plus vulnérables se voient attribuer un tuteur en priorité.

Finalement, en ce qui concerne la répartition linguistique, le rôle linguistique est déterminé par la procédure à l'Office des Étrangers mais les tuteurs doivent, dans la mesure du possible, être capables de travailler dans les deux langues étant donné que les centres d'accueil sont répartis sur tout le territoire.

10.03 **Stéphane Crusnière** (PS): Monsieur le président, je remercie M. le ministre pour toutes ces informations qui sont un peu rassurantes car l'afflux est important. Par contre, pour ce qui est de la répartition, je continue à me poser beaucoup de questions.

Effectivement, on me dit que de plus en plus il y a des tuteurs

Nederlandstalige voogden.

Bevestigt u het bericht van de heer Francken over de aanstelling van nieuwe voogden? Hoe zal de opsplitsing tussen Nederlandstaligen en Franstaligen eruit zien?

10.02 **Minister Koen Geens**: Vandaag zijn er meer dan 2 000 actieve voogdijdossiers.

Als reactie op een brief van mijn administratie hebben verscheidene voogden laten weten dat ze bereid zijn meer voogdijdossiers voor hun rekening te nemen en ruim 400 personen hebben naar aanleiding van de mediacampagne gereageerd op de oproep tot kandidaatstelling. De selectie loopt en de kandidaten zullen een opleiding volgen.

De ministerraad heeft 1,5 miljoen extra toegekend aan de dienst Voogdij voor de aanwerving van extra personeel en de aanstelling van professionele voogden.

Met toepassing van het koninklijk besluit van 23 september 2015 nemen de verenigingen momenteel personeel in dienst om de achterstand weg te werken.

De jongste NBMV's krijgen bij voorrang een voogd toegewezen.

De taalrol wordt bepaald in functie van de procedure bij de Dienst Vreemdelingenzaken. Gelet op de ligging van de centra moeten de voogden zoveel mogelijk in de twee talen werken.

10.03 **Stéphane Crusnière** (PS): Ik blijf met vragen zitten over de verdeling per taalrol. Steeds meer Nederlandstalige voogden zouden dossiers van jongeren in Wallonië toegewezen krijgen. Men moet de

néerlandophones qui ont des dossiers de jeunes qui sont en Wallonie. Visiblement, les jeunes syriens et irakiens qui arrivent sont systématiquement dirigés vers un tuteur néerlandophone ce qui pose un problème lorsque des jeunes sont dans ces centres francophones. J'insiste à nouveau pour que l'on soit attentif à cette problématique.

nodige aandacht hebben voor die problematiek.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

11 Questions jointes de

- M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "l'inscription des condamnations pénales des entreprises dans le casier judiciaire central" (n° 6979)

- M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "l'encodage des jugements et arrêts dans le casier judiciaire central" (n° 6981)

11 Samengevoegde vragen van

- de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "het opnemen van strafrechtelijke veroordelingen van ondernemingen in het centraal strafregister" (nr. 6979)

- de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "het invoeren van vonnissen en arresten in het centraal strafregister" (nr. 6981)

11.01 Philippe Goffin (MR): Monsieur le ministre, ma première question porte sur l'inscription des condamnations pénales des entreprises dans le Casier judiciaire central. Vous avez récemment annoncé votre volonté d'introduire, dans le casier judiciaire central, une section pour les condamnations pénales dont des entreprises font l'objet. Dans quel délai l'inscription des condamnations pénales des entreprises dans le casier judiciaire central sera-t-elle effective? Cette inscription concernera-t-elle également les condamnations passées? Quel budget est-il affecté à cette mesure?

11.01 Philippe Goffin (MR): U hebt aangekondigd dat u in het centraal strafregister een aparte sectie wil opnemen voor de strafrechtelijke veroordelingen die tegen bedrijven worden uitgesproken. Wanneer zal dat effectief gebeuren? Zullen de in het verleden uitgesproken veroordelingen er ook in opgenomen worden? Welk budget zult u daarvoor uittrekken?

Ma deuxième question porte sur l'encodage des jugements et arrêts dans le casier judiciaire central. Une nouvelle a été révélée récemment par la presse la semaine dernière: 300 000 jugements et arrêts rendus entre 2007 et 2014 n'auraient pas été encodés au casier judiciaire central. Monsieur le ministre, comment ce retard dans l'encodage a-t-il été découvert? Quelles sont les causes de ce retard? Pouvez-vous préciser la manière dont ce retard sera résorbé? Disposez-vous d'informations quant au nombre de personnes en état de récidive qui ont pu bénéficier d'une peine plus légère car leur condamnation préalable ne figurait pas au casier judiciaire central?

De pers bracht aan het licht dat 300 000 vonnissen en arresten uit de periode 2007-2014 niet in het centraal strafregister werden ingevoerd. Hoe werd die achterstand ontdekt? Hoe zal hij worden weggewerkt? Beschikt u over informatie over het aantal recidivisten die een lichtere straf kregen omdat hun eerdere veroordeling niet in het centraal strafregister was opgenomen?

11.02 Koen Geens, ministre: Monsieur Goffin, en ce qui concerne les condamnations pénales des personnes morales dans le casier judiciaire central, depuis l'entrée en vigueur de la loi instaurant la responsabilité pénale des personnes morales en 1999, le casier judiciaire central s'est vu contraint d'enregistrer les condamnations à charge des personnes morales afin de pouvoir répondre au prescrit notamment de la réglementation en matière de passation de marchés publics qui prévoit que les candidats ou soumissionnaires doivent produire un extrait de casier judiciaire.

11.02 Minister Koen Geens: Sinds de inwerkingtreding van de wet tot invoering van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen moeten de veroordelingen van rechtspersonen in het centraal strafregister opgenomen worden.

Bien que l'inscription des condamnations pénales des entreprises soit déjà effective, je veux combler le vide juridique existant par l'adoption d'une loi créant officiellement le casier judiciaire central des

Dankzij een wet waarbij het centraal strafregister voor de rechtspersonen officieel zou worden opgericht, met het onder-

personnes morales, afin que cette législation prévoie notamment l'utilisation du numéro d'entreprise comme clé d'enregistrement de ces données et permette la modernisation de l'application informatique du casier judiciaire central.

En effet, à l'heure actuelle et depuis de nombreuses années, le service du casier judiciaire central est contraint d'enregistrer ces condamnations à charge des personnes morales d'une manière non optimale, en devant utiliser deux outils: l'un pour enregistrer la dénomination de la personne morale condamnée et l'autre, pour enregistrer sa condamnation. Une modernisation est donc opportune afin de rendre l'enregistrement de ces informations beaucoup plus performant, moderne et de qualité irréprochable. Il est prématuré de budgétiser l'objectif car le *business case* n'a pas encore été finalisé. Le projet n'avait pas été jugé prioritaire par l'administration dans l'année budgétaire 2015 à cause de priorités plus urgentes.

En ce qui concerne les problèmes d'encodage, votre question permet de préciser les choses. Tout extrait du casier judiciaire central contient toutes les condamnations qui lui ont été communiquées par les greffes des juridictions. Ce n'est pas une découverte récente. Ces dernières années, le service du casier judiciaire central a dû, par manque d'effectifs, fixer des priorités d'enregistrement des condamnations et a bien logiquement enregistré en priorité les condamnations les plus graves.

Il est vrai que la plupart des condamnations de police, à peu près 200 000 à l'heure actuelle, mais aussi d'autres condamnations des tribunaux correctionnels ou des décisions des tribunaux de jeunesse, ont été mises en attente d'encodage.

Cela ne veut pas dire pour autant que ces condamnations ne seraient pas reprises sur l'extrait de casier judiciaire. L'application informatique du casier judiciaire central bloque automatiquement la transmission d'un extrait si une condamnation n'a pas encore été enregistrée dans un dossier. Le service du casier judiciaire central est averti de toute demande d'extrait nécessitant un enregistrement complémentaire d'une condamnation, enregistre celle-ci et délivre ensuite l'extrait.

Il n'est donc pas exact qu'au moins 120 000 récidivistes auraient pu s'en tirer avec une peine beaucoup trop légère à cause d'un retard d'enregistrement. Néanmoins, il est important de résoudre définitivement le retard historique d'encodage. À cet effet, j'ai chargé le service ICT de mon département d'aller rechercher dans la banque de données MaCH des tribunaux de police les quelque 200 000 condamnations prononcées par ces tribunaux. Cette opération sera réalisée endéans les six mois.

Par ailleurs, le service du casier judiciaire central s'attellera, à côté de l'enregistrement des condamnations nouvelles arrivant chaque jour au service, à l'enregistrement des 100 000 condamnations en attente d'enregistrement. Du personnel contractuel est venu renforcer le service. J'ai donc bon espoir que la situation se sera fortement améliorée avant la fin de l'année 2016.

nemingsnummer als registratiesleutel, zou de juridische leemte kunnen worden opgevuld en zou de applicatie kunnen worden gemoderniseerd. De huidige performantie van het registratiesysteem moet worden verbeterd.

Het is voorbarig om een budget uit te trekken voor die doelstelling. Volgens de administratie was het project niet prioritair voor het begrotingsjaar 2015.

Op elk uittreksel uit het centraal strafregister staan alle veroordelingen vermeld die werden meegedeeld door de griffies van de rechtbanken. De voorbije jaren zag de dienst Centraal Strafregister zich bij gebrek aan personeel genoodzaakt om prioriteiten te stellen voor de registratie van de veroordelingen en werd ervoor gekozen om de zwaarste veroordelingen eerst in te voeren.

De invoering van sommige beslissingen van politie-, correctionele en jeugdrechtbanken werd on hold gezet. Dat betekent echter niet dat die beslissingen niet in het uittreksel uit het strafregister worden vermeld. De computertoepassing blokkeert de overzending van een uittreksel als een veroordeling nog niet werd geregistreerd.

Dat 120 000 veelplegers er met een te lichte straf zijn van afgekomen, klopt niet. Om de vertraging bij de invoering weg te werken, heb ik de ICT-dienst van mijn departement gevraagd de ongeveer 200.000 veroordelingen in de MaCH-databank van de politierechtbanken op te zoeken.

De dienst Centraal Strafregister zal werk maken van de hangende registratie van de 100 000 veroordelingen. De dienst werd met contractueel personeel versterkt. Vóór eind 2016 zou de toestand merkkelijk beter moeten zijn.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

*La réunion publique de commission est levée à 15.42 heures.
De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.42 uur.*